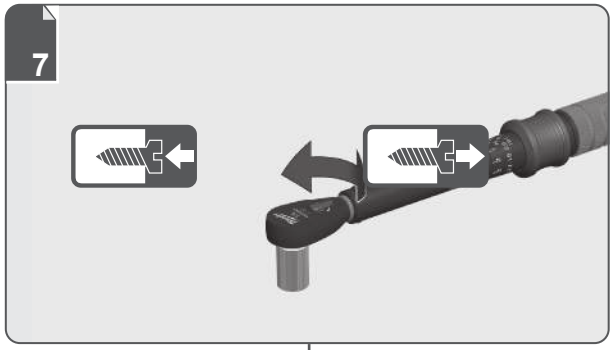
Nothing but **HEAVY DUTY.**™

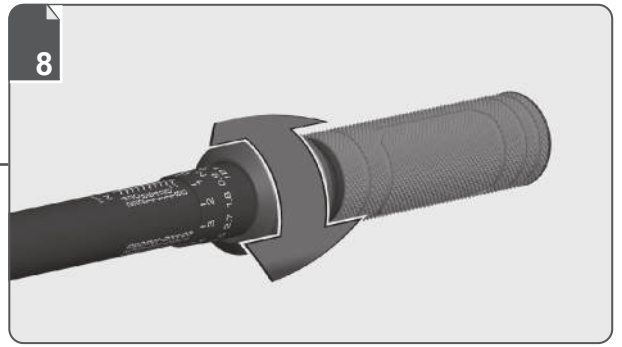


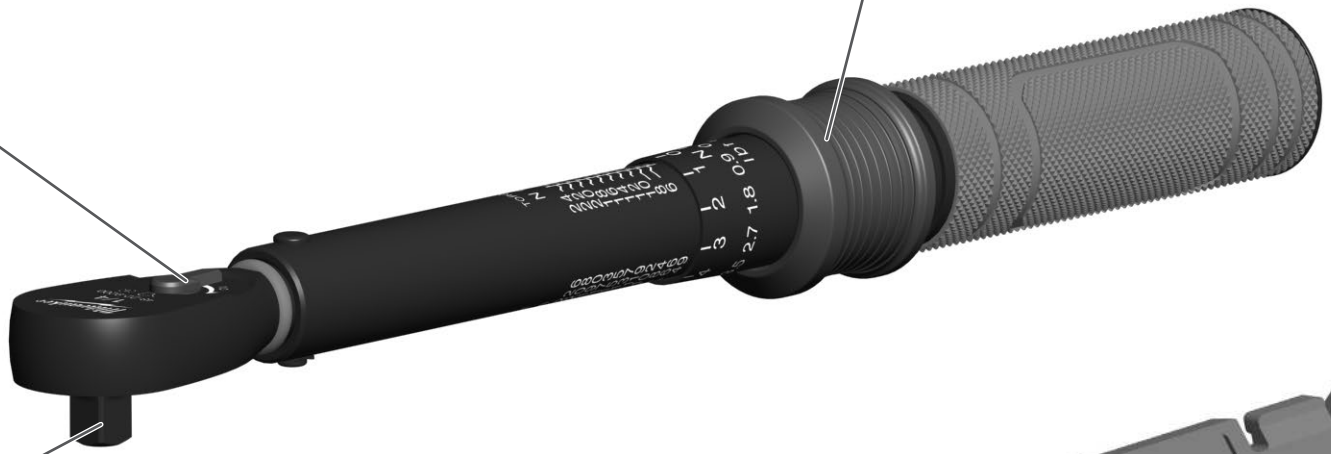
1/4" - 5-25 Nm Click Torque Wrench
3/8" - 10-50 Nm Click Torque Wrench
3/8" - 20-100 Nm Click Torque Wrench
1/2" - 40-200 Nm Click Torque Wrench
1/2" - 60-340 Nm Click Torque Wrench

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucţiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригінал інструкції з експлуатації
Originalno uputstvo za upotrebu
Udhëzime origjinale përdorimit
التعليمات الأصلية

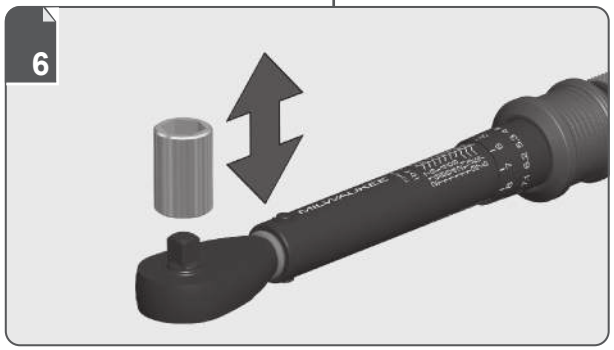
ENGLISH	Picture section with operating description and functional description	click	Page	4	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	click	Page	10
DEUTSCH	Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	click	Seite	4	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	click	Seite	12
FRANÇAIS	Partie imagée avec description des applications et des fonctions	click	Page	4	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	click	Page	14
ITALIANO	Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	click	Pagina	4	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	click	Pagina	16
ESPAÑOL	Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	click	Página	4	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	click	Página	18
PORTUGUES	Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	click	Página	4	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, avisos de segurança e de operação e a descrição dos símbolos.	click	Página	20
NEDERLANDS	Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	click	Pagina	4	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	click	Pagina	22
DANSK	Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	click	Side	4	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	click	Side	24
NORSK	Bildedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	click	Side	4	Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	click	Side	26
SVENSKA	Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	click	Sidan	4	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	click	Sidan	28
SUOMI	Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaukset	click	Sivu	4	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	click	Sivu	30
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	click	Σελίδα	4	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	click	Σελίδα	32
TÜRKÇE	Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	click	Sayfa	4	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	click	Sayfa	34
ČEŠTINA	Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	click	Stránka	4	Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	click	Stránka	36
SLOVENSKY	Obrazová časťs popisom aplikácií a funkcií	click	Stránka	4	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	click	Stránka	38
POLSKI	Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	click	Strona	4	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	click	Strona	40
MAGYAR	Képes rész alkalmazási- és működési leírásokkal	click	Oldal	4	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	click	Oldal	42
SLOVENŠČINA	Del slikez opisom uporabe in funkcij	click	Stran	4	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	click	Stran	44
HRVATSKI	Dio sa slikama sa opisima primjene i funkcija	click	Stranica	4	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	click	Stranica	46
LATVISKI	Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	click	Lappuse	4	Teksta daļa ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	click	Lappuse	48
LIETUVIŠKAI	Paveikslėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	click	Puslapis	4	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	click	Puslapis	50
EESTI	Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	click	Lehekülg	4	Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	click	Lehekülg	52
РУССКИЙ	Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	click	Страница	4	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	click	Страница	54
БЪЛГАРСКИ	Част със снимки с описания за приложение и функции	click	Страница	4	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	click	Страница	56
ROMÂNĂ	Secvenţa de imagine cu descrierea utilizării şi a funcţionării	click	Pagina	4	Porţiune de text cu date tehnice, indicaţii importante privind siguranţa şi modul de lucru şi descrierea simbolurilor.	click	Pagina	58
МАКЕДОНСКИ	Дел со слики со описи за употреба и функционирање	click	Страница	4	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.	click	Страница	60
УКРАЇНСЬКА	Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	click	Сторінка	4	Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	click	Сторінка	62
SRPSKI	Ilustracija sa opisima primene i funkcija	click	Strana	4	Tekstualni odeljak sa tehničkim podacima, važnim uputstvima za bezbednost i rad i objašnjenje simbola.	click	Strana	64
SHQIP	Pjesa e figurës me përshkrimet e përdorimit dhe funksioneve	click	Faqja	4	Seksioni i tekstit me të dhënat teknike, udhëzimet e rëndësishme të sigurisë dhe punës dhe shpjegimi i simboleve.	click	Faqja	66
عربي	قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	click	الصفحة	4	القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	click	الصفحة	71

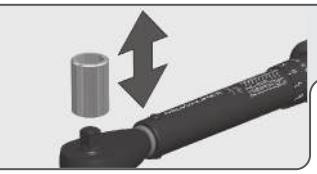

7

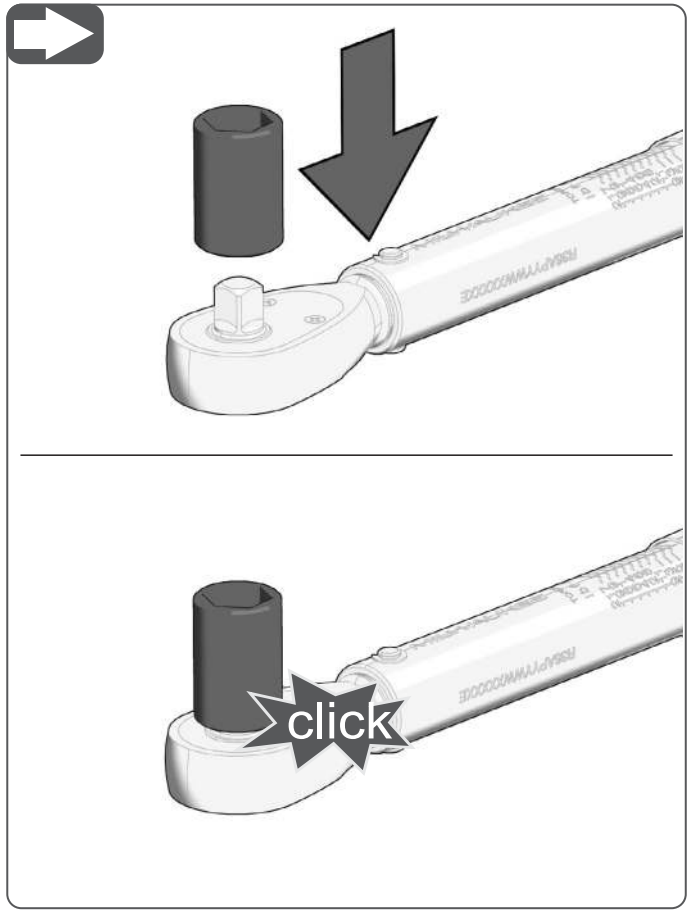

8

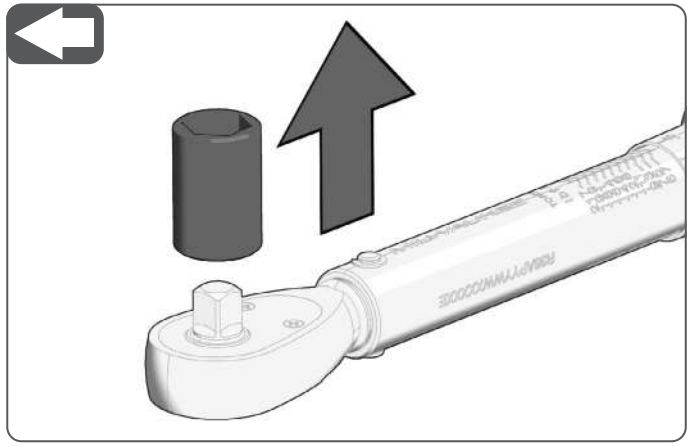




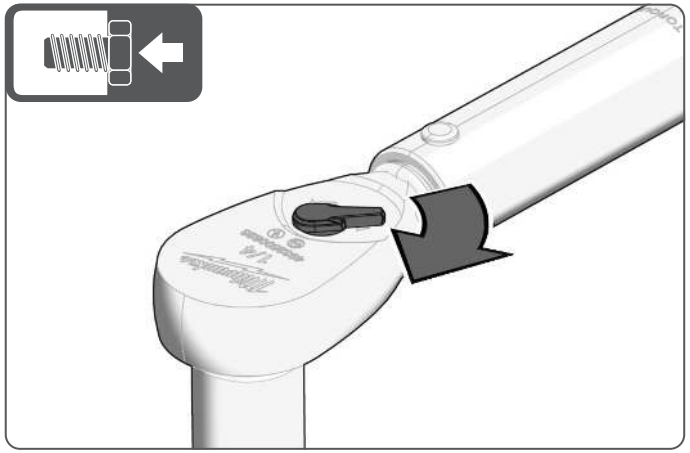

6

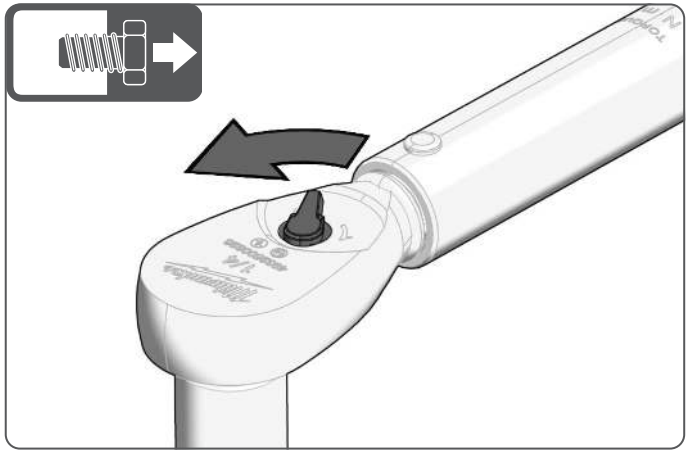



click



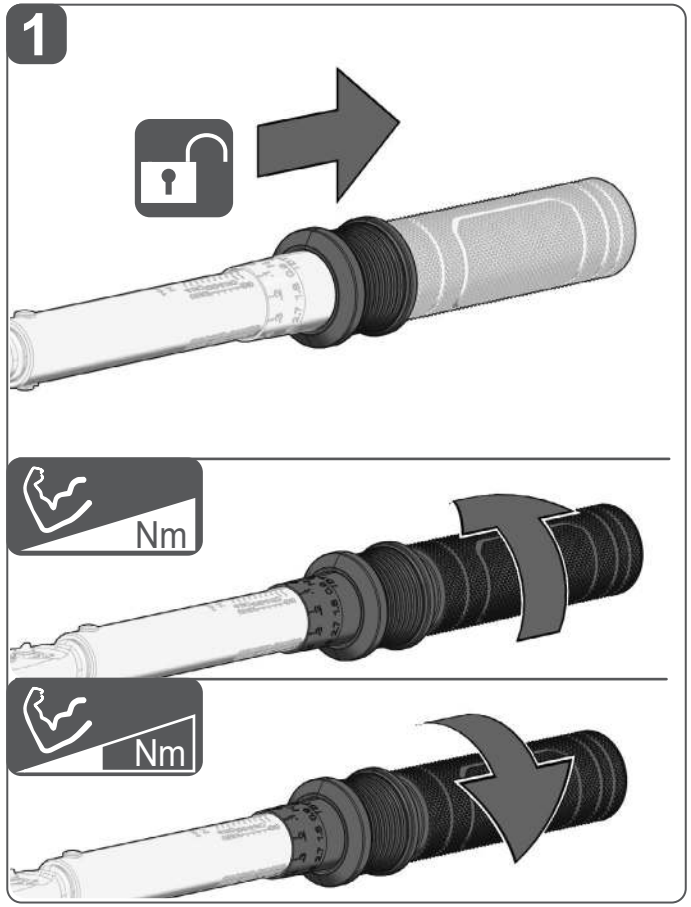


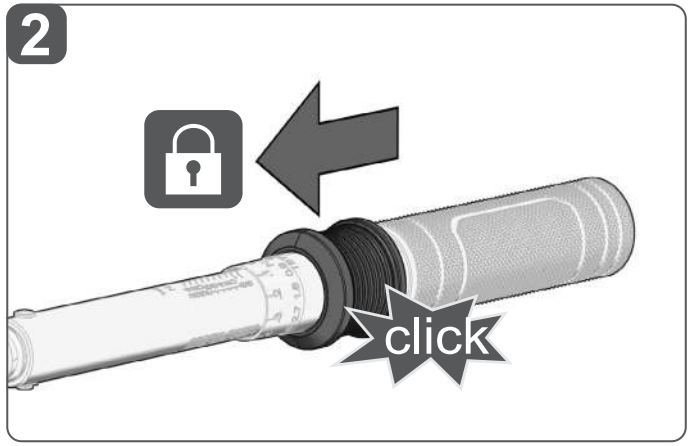







17.1 Nm
17
.1
21.5 Nm
21
.5


1
Nm
Nm


2
click

TECHNICAL DATA

Type	Click Torque Wrench
Production code	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Torque Rating	5-25 Nm
Length	249 mm
Drive	1/4"
Production code	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Torque Rating	10-50 Nm
Length	408 mm
Drive	3/8"
Production code	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Torque Rating	20-100 Nm
Length	249 mm
Drive	3/8"
Production code	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Torque Rating	40-200 Nm
Length	606 mm
Drive	1/2"
Production code	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Torque Rating	60-340 Nm
Length	606 mm
Drive	1/2"

WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

TORQUE WRENCH SAFETY WARNINGS

WARNING : To reduce the risk of explosions, electric shock and damage to property and equipment, never tighten and loosen live bolts and nuts. Tool is NOT insulated. Contact with a live components could result in severe injury or death.

Use only sockets and other accessories specifically designed for use on wrenches and drivers. Other sockets and accessories might shatter or break causing injury.

Do not push the tool handle when gaining leverage. Adjust your stance and pull on the tool handle to prevent a possible fall while applying torque.

Never use extensions, such as a pipe, on the handle of the tool. This could cause damage to the tool or personal injury due to slippage.

Over-torquing can cause damage. Do not flex the head of the tool for leverage. Excessive force on the tool in anyway will cause permanent damage.

Damaged accessories can cause injury. Inspect accessories to insure a snug fit on fasteners to prevent slippage. Ensure the accessories being used are rated for the torque being applied.

Always ensure the ratchet Forward/Reverse toggle is fully engaged. Misuse of this function will cause damage to the tool.

Apply torque slowly and firmly grasp the handle of the tool. Do not apply pressure to the end of handle. This may result in damage to the tool.

Always verify the calibration of the tool if its capacity has been overloaded or dropped. Refer to the calibration section for more information.

Store tool in a dry place. This tool is not waterproof and can be damaged when submerged in liquids.

Never immerse the device in petrol or solvents; otherwise the lubrication of the mechanics will be compromised.

Do not drop the tool. This could result in serious damage and may leave the tool inoperable.

Do not use this tool as a hammer. Impacts could damage the tool and will make it inoperable.

Do not exceed the maximum and minimum limits shown on the scale during the adjusting phase

When the key is released, the click mechanism resets automatically and is ready for the next tightening operation.

Keep this tool away from magnets.

Check that the tool capacity matches or exceeds the use of the application before proceeding. Failure to do so may result in damage to the tool.

ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Do not machine any materials that present a danger to health (e.g. asbestos).

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Clamp your workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The Click Torque Wrench can be used to tighten and loosen nuts and bolts.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

CALIBRATION

This tool was calibrated at the factory with torque measurement instruments. Contact a MILWAUKEE service facility for recalibration. Torque parameters comply with EN ISO 6789-1:2017, EN ISO 6789-2:2017

This tool will require recalibration after a period of 12 months or 5.000 cycles, whichever accures first or when the tool was overloaded. Contact your local Milwaukee Tool service center for recalibration.

MAINTENANCE

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS

	Please read the instructions carefully before use.
	CAUTION! WARNING! DANGER!
	Wear gloves!

TECHNISCHE DATEN

Bauart	Klick-Drehmomentschlüssel
Produktionsnummer	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Drehmomentbereich	5-25 Nm
Länge	249 mm
Steckschlüsselaufnahme	1/4"
Produktionsnummer	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Drehmomentbereich	10-50 Nm
Länge	408 mm
Steckschlüsselaufnahme	3/8"
Produktionsnummer	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Drehmomentbereich	20-100 Nm
Länge	249 mm
Steckschlüsselaufnahme	3/8"
Produktionsnummer	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Drehmomentbereich	40-200 Nm
Länge	606 mm
Steckschlüsselaufnahme	1/2"
Produktionsnummer	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Drehmomentbereich	60-340 Nm
Länge	606 mm
Steckschlüsselaufnahme	1/2"

⚠WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

SICHERHEITSHINWEISE DREHMOMENTSCHLÜSSEL

WARNUNG: Um das Risiko von Explosionen, Stromschlägen oder Sachschäden so gering wie möglich zu halten, stromführende Verschraubungen niemals festziehen oder lösen. Das Werkzeug ist NICHT isoliert. Bei Kontakt mit stromführenden Komponenten besteht die Gefahr von schweren oder tödlichen Verletzungen.

Nur Steckschlüssel oder sonstige Zubehörteile verwenden, die für den Einsatz mit Schlüsseln und Schraubendrehern geeignet sind. Andere Steckschlüssel und Zubehörteile können splittern oder brechen und so Verletzungen verursachen.

Beim Anziehen von Verschraubungen den Werkzeuggriff nicht mehr seitlich verschieben. Beim Anziehen der Verschraubung auf einen sicheren Stand achten, um nicht das Gleichgewicht zu verlieren.

Keine Verlängerungen, wie zum Beispiel Rohre, auf den Griff aufsetzen. Dadurch kann das Werkzeug beschädigt werden oder Sie können sich beim Abrutschen verletzen.

Das Überschreiten des Solldrehmoments kann Schäden verursachen. Den Werkzeugkopf beim Festziehen nicht biegen. Gewalteinwirkung führt zu bleibenden Schäden am Werkzeug.

Beschädigte Zubehörteile können Verletzungen verursachen. Den festen Sitz der Zubehörteile auf den Verschraubungen kontrollieren, um das Abrutschen zu verhindern. Sicherstellen, dass die verwendeten Zubehörteile für das aufgebrachte Drehmoment ausgelegt sind.

Sicherstellen, dass der Kipphebel zum Umschalten der Drehrichtung richtig eingerastet ist. Andernfalls kann das Werkzeug beschädigt werden.

Das Drehmoment langsam aufbringen und den Werkzeuggriff gut festhalten. Die Kraft nicht am Ende des Griffs aufbringen. Andernfalls kann das Werkzeug beschädigt werden.

Nach Überlastung oder Herunterfallen des Werkzeugs immer die Kalibrierung überprüfen. Eine ausführliche Beschreibung dazu finden Sie im Abschnitt Kalibrierung.

Das Werkzeug an einem trockenen Ort aufbewahren. Das Werkzeug ist nicht wasserdicht und kann durch das Eintauchen in Flüssigkeiten beschädigt werden.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Benzin oder Lösungsmittel ein; andernfalls wird die Schmierung der Mechanik beeinträchtigt.

Das Werkzeug nicht herunterfallen lassen. Durch Herunterfallen kann das Werkzeug schwer beschädigt und unbrauchbar werden.

Das Werkzeug nicht als Hammerersatz verwenden. Stöße können das Werkzeug beschädigen und unbrauchbar machen.

Überschreiten Sie während der Einstellphase nicht die auf der Skala angegebenen Höchst- und Mindestwerte.

Wenn der Schlüssel losgelassen wird, setzt sich der Klickmechanismus automatisch zurück und ist für den nächsten Anziehvorgang bereit.

Das Werkzeug von magnetischen Quellen fernhalten.

Vor Gebrauch sicherstellen, dass das Werkzeug für das geplante oder ein höheres Drehmoment ausgelegt ist. Andernfalls kann das Werkzeug beschädigt werden.

WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Das Tragen der jeweils passenden Schutzausrüstung, wie Staubschutzmaske, rutschfestes Schuhwerk, Schutzhelm oder Gehörschutz, verringert das Verletzungsrisiko.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Klick-Drehmomentschlüssel kann zum Anziehen und Lösen von Muttern und Schrauben verwendet werden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

KALIBRIERUNG

Dieses Werkzeug wurde ab Werk mit entsprechenden Instrumenten kalibriert. Für eine erneute Kalibrierung wenden Sie sich an eine MILWAUKEE-Serviceeinrichtung. Die Drehmomentparameter entsprechen EN ISO 6789-1:2017.

Das Gerät muss nach 12 Monaten bzw. 5.000 Zyklen erneut kalibriert werden – je nachdem, was zuerst eintritt. Auch nach einer Überlastung muss das Gerät erneut kalibriert werden. Für eine erneute Kalibrierung wenden Sie sich an eine MILWAUKEE-Serviceeinrichtung.

WARTUNG

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE


Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Benutzung sorgfältig durch.


ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!


Schutzhandschuhe tragen!

DONNÉES TECHNIQUES

Type	Clé dynamométrique à cliquet
Numéro de série	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Plage de couple	5-25 Nm
Longueur	249 mm
Emmanchement pour douille	1/4"
Numéro de série	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Plage de couple	10-50 Nm
Longueur	408 mm
Emmanchement pour douille	3/8"
Numéro de série	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Plage de couple	20-100 Nm
Longueur	249 mm
Emmanchement pour douille	3/8"
Numéro de série	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Plage de couple	40-200 Nm
Longueur	606 mm
Emmanchement pour douille	1/2"
Numéro de série	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Plage de couple	60-340 Nm
Longueur	606 mm
Emmanchement pour douille	1/2"

AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures.
Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE

AVERTISSEMENT : Afin de réduire autant que possible le risque d'explosions, de décharges électriques ou de dommages matériels, ne jamais serrer ni desserrer des raccords vissés conducteurs de courant. L'outil N'EST PAS isolé. Tout contact avec des composants sous tension est source de risque de blessures graves, voire mortelles.

Utiliser uniquement une clé à douille ou tout autre accessoire qui soit adapté à une utilisation avec des clés et des tournevis. Tout autre type de clé à douille et d'accessoire peut éclater ou se rompre et provoquer des blessures.

Lors du serrage des raccords vissés, ne pas pousser davantage la poignée de l'outil sur le côté. Lors du serrage des raccords vissés, veiller à avoir un bon appui au sol afin de ne pas perdre l'équilibre.

Ne pas utiliser de rallonges sur la poignée (par ex. des tuyaux). Ceci risque d'endommager l'outil ou de blesser l'utilisateur suite à une glissade.

Tout dépassement du couple nominal peut provoquer des dommages. Ne pas plier la tête de l'outil lors du serrage. L'usage de la force peut endommager l'outil de manière permanente.

Les accessoires endommagés peuvent provoquer des blessures. Vérifier que les accessoires sont bien serrés afin d'éviter tout glissement. S'assurer que les accessoires utilisés sont conçus pour le couple appliqué.

S'assurer que le levier basculant pour le changement de sens de rotation est bien enclenché. Dans le cas contraire, cela risque d'endommager l'outil.

Appliquer lentement le couple et bien maintenir la poignée de l'outil. Ne pas appliquer la pression sur l'extrémité de la poignée. Dans le cas contraire, cela risque d'endommager l'outil.

Toujours vérifier le calibrage de l'outil si celui-ci est tombé ou si sa capacité a été dépassée. Une description extensive à ce sujet est disponible dans la section « Calibrage ».

Ranger l'outil dans un endroit sec. Cet outil n'est pas étanche et risque d'être endommagé s'il est immergé dans un liquide.

Ne plongez jamais l'appareil dans de l'essence ou un solvant, car cela nuirait au bon graissage du mécanisme.

Ne pas faire tomber l'outil. En cas de chute, cet outil risque de subir de graves dommages et d'être inutilisable.

Ne pas utiliser cet outil comme un marteau. Les chocs peuvent endommager l'outil et le rendre inopérationnel.

Ne dépassez pas les limites maximale et minimale indiquées sur l'échelle pendant la phase de réglage

Lorsque l'on relâche la clé, le mécanisme à cliquet se réinitialise automatiquement et est prêt pour la prochaine opération de serrage.

Maintenir l'outil éloigné de toute source magnétique.

Avant toute utilisation, vérifier que l'outil est conçu pour le couple prévu, voire le dépasse. Dans le cas contraire, cela risque d'endommager l'outil.

AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Portez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. Porter un équipement de protection adapté, tel qu'un masque antipoussière, des chaussures antidérapantes, un casque de protection ou une protections auditive, permet de réduire le risque de blessure.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Fixer fermement la pièce en exécution à l'aide d'un dispositif de serrage. Des pièce en exécution non fermement fixées peuvent provoquer des dommages et des lésions graves.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La clé dynamométrique à cliquet permet de serrer et de desserrer des écrous et des boulons.

Ne pas utiliser ce produit de manière non conforme à l'utilisation normale.

CALIBRAGE

Cet outil a été calibré en usine avec des instruments de mesure du couple. Pour effectuer un nouveau calibrage, contacter un centre de service MILWAUKEE. Les paramètres du couple sont conformes à la norme EN ISO 6789-1:2017.

L'appareil doit être recalibré après une période de 12 mois ou 5 000 cycles, selon l'événement qui intervient en premier. Suite à une surchauffe, l'appareil doit également être recalibré. Pour effectuer un nouveau calibrage, contacter un centre de service MILWAUKEE.

ENTRETIEN

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES


Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service


ATTENTION ! AVERTISSEMENT ! DANGER !


Porter des gants de protection!

DATI TECNICI

Modello	Chiave dinamometrica a scatto
Numero di serie	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Intervallo di coppia	5-25 Nm
Lunghezza	249 mm
Attacco per chiave a bussola	1/4"
Numero di serie	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Intervallo di coppia	10-50 Nm
Lunghezza	408 mm
Attacco per chiave a bussola	3/8"
Numero di serie	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Intervallo di coppia	20-100 Nm
Lunghezza	249 mm
Attacco per chiave a bussola	3/8"
Numero di serie	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Intervallo di coppia	40-200 Nm
Lunghezza	606 mm
Attacco per chiave a bussola	1/2"
Numero di serie	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Intervallo di coppia	60-340 Nm
Lunghezza	606 mm
Attacco per chiave a bussola	1/2"

⚠AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettroutensile. Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA CHIAVE DINAMOMETRICA

AVVISO: Per ridurre al minimo il rischio di esplosione, scossa elettrica o danni materiali, non serrare o allentare mai collegamenti a vite sotto tensione. L'utensile NON è isolato. Il contatto con componenti sotto tensione può provocare lesioni gravi o mortali.

Utilizzare solo chiavi a bussola o altri accessori adatti all'uso con chiavi e cacciaviti. Altre chiavi a bussola e accessori possono scheggiarsi o rompersi, causando lesioni.

Non spostare lateralmente l'impugnatura dell'utensile durante il serraggio dei collegamenti a vite. Durante il serraggio del collegamento a vite, assicurarsi di trovarsi in una posizione stabile in modo da non perdere l'equilibrio.

Non inserire prolunghe, come tubi, sull'impugnatura. Così facendo si rischierebbe di danneggiare l'utensile o di ferirsi se la prolunga dovesse slittare.

Il superamento della coppia nominale può causare danni. Non piegare la testa dell'utensile durante il serraggio. L'uso della forza provoca danni permanenti all'utensile.

Accessori danneggiati possono causare lesioni. Controllare che gli accessori siano posizionati ben saldi sui collegamenti a vite per evitare che possano slittare. Assicurarsi che gli accessori utilizzati siano progettati per la coppia applicata.

Accertarsi che la leva di inversione del senso di rotazione sia innestata correttamente. In caso contrario, l'utensile potrebbe essere danneggiato.

Applicare la coppia lentamente e tenere saldamente ferma l'impugnatura dell'utensile. Non applicare la forza all'estremità dell'impugnatura. In caso contrario, l'utensile potrebbe essere danneggiato.

Controllare sempre la calibrazione dopo che l'utensile è stato sovraccaricato o caduto. Una descrizione dettagliata si trova nella sezione Calibrazione.

Conservare l'utensile in un luogo asciutto. L'utensile non è impermeabile e può essere danneggiato dall'immersione in liquidi.

Non immergere mai l'apparecchio in benzina o solventi; ciò comprometterebbe la lubrificazione del meccanismo.

Non far cadere l'utensile. In caso di caduta, l'utensile può essere gravemente danneggiato e inutilizzabile.

Non utilizzare l'utensile come sostituto del martello. Gli urti possono danneggiare l'utensile e renderlo inutilizzabile.

Durante la fase di regolazione, non superare i limiti massimo e minimo

Quando la chiave viene rilasciata, il meccanismo a scatto torna automaticamente in posizione di partenza ed è pronto per la successiva operazione di serraggio.

Tenere l'utensile lontano da fonti magnetiche.

Prima dell'uso, assicurarsi che l'utensile sia stato progettato per la coppia prevista o superi la coppia prevista. In caso contrario, l'utensile potrebbe essere danneggiato.

ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO

Indossare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali di protezione. Indossare i dispositivi di protezione appropriati, come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, elmetti o protezioni per l'udito, riduce il rischio di lesioni.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un´adeguata mascherina protettiva.

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione con un dispositivo di serraggio. Pezzi in lavorazione che non siano fissati in sicurezza possono causare gravi lesioni e danni.

UTILIZZO CONFORME

La chiave dinamometrica a scatto può essere utilizzata per serrare e allentare dadi e bulloni.

Non utilizzare questo prodotto in nessun modo diverso da quello indicato per l'uso normale.

CALIBRAZIONE

Questo utensile è stato calibrato in fabbrica con strumenti appropriati. Per una nuova calibrazione, contattare un centro di assistenza MILWAUKEE. I parametri di coppia corrispondono a EN ISO 6789-1:2017.

Il dispositivo deve essere calibrato nuovamente dopo 12 mesi oppure dopo 5.000 cicli, quello che si verifica per primo. Anche dopo un sovraccarico, il dispositivo deve essere ricalibrato. Per una nuova calibrazione, contattare un centro di assistenza MILWAUKEE.

MANUTENZIONE

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI


Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroutensile.


ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!


Indossare guanti protettivi!

DATOS TÉCNICOS

Modelo	Llave dinamométrica de clic
Número de producción	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Rango de par	5-25 Nm
Longitud	249 mm
Acoplamiento para llave de vaso	1/4"
Número de producción	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Rango de par	10-50 Nm
Longitud	408 mm
Acoplamiento para llave de vaso	3/8"
Número de producción	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Rango de par	20-100 Nm
Longitud	249 mm
Acoplamiento para llave de vaso	3/8"
Número de producción	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Rango de par	40-200 Nm
Longitud	606 mm
Acoplamiento para llave de vaso	1/2"
Número de producción	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Rango de par	60-340 Nm
Longitud	606 mm
Acoplamiento para llave de vaso	1/2"

⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

INDICACIONES DE SEGURIDAD LLAVE DINAMOMÉTRICA

ADVERTENCIA: No apretar o aflojar nunca uniones atornilladas conductoras de corriente a fin de minimizar tanto como sea posible el riesgo de explosiones, descargas eléctricas o daños materiales. La herramienta NO dispone de aislamiento. En caso de contacto con componentes conductores de corriente existe el riesgo de lesiones graves o mortales.

Utilizar solo llaves de tubo u otro tipo de accesorios que sean adecuados para su uso con llaves o destornilladores. Otras llaves de tubo y accesorios pueden astillarse o romperse y, por lo tanto, provocar lesiones.

Dejar de desplazar lateralmente la empuñadura de la herramienta al comenzar a apretar uniones atornilladas. Al comenzar a apretar la unión atornillada, tener cuidado de que la posición sea estable para no perder el equilibrio.

No colocar alargadores como, por ejemplo, tubos, sobre la empuñadura. Si se hace, la herramienta podría sufrir algún daño o usted podría lesionarse si resbala.

Se pueden producir daños si se supera el par de torsión nominal. Al apretar, no doblar el cabezal de la herramienta. Si se aplica demasiada fuerza se pueden provocar daños permanentes en la herramienta.

Los accesorios dañados pueden producir lesiones. Controlar que los accesorios estén bien alojados en las uniones atornilladas para evitar que resbalen. Asegurarse de que los accesorios utilizados han sido diseñados para el par de torsión aplicado.

Asegurarse de que la palanca oscilante para el cambio del sentido de giro está bien enclavada. De lo contrario, la herramienta podría resultar dañada.

Aplicar el par de torsión lentamente manteniendo bien agarrada la empuñadura de la herramienta. No aplicar fuerza en el extremo de la empuñadura. De lo contrario, la herramienta podría resultar dañada.

Comprobar la calibración de la herramienta tras cada sobrecarga o caída de la misma. Encontrará una extensa descripción al respecto en la sección «Calibración».

Guardar la herramienta en un lugar seco. La herramienta no es impermeable y podría resultar dañada si se la sumerge en algún líquido.

No sumerja nunca el aparato en gasolina o disolventes, ya que esto podría afectar a la lubricación del mecanismo.

No dejar que la herramienta se caiga. Si se cae, la herramienta podría resultar dañada o volverse inutilizable.

No utilizar la herramienta a modo de martillo. Los golpes pueden dañar la herramienta y hacerla inutilizable.

No supere los límites máximo y mínimo indicados en la escala durante la fase de ajuste.

Cuando se suelta la llave, el mecanismo de clic se reinicia automáticamente y queda listo para la siguiente operación de apriete.

Mantener la herramienta alejada de fuentes magnéticas.

Antes de usar la herramienta, asegurarse de que está diseñada para el par de torsión previsto o que lo supera. De lo contrario, la herramienta podría resultar dañada.

INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES

Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre gafas de seguridad. Se consigue una disminución del riesgo de lesiones cuando se utiliza el equipo de protección adecuado en cada caso, como una máscara de protección contra el polvo, calzado de suela antideslizante, un casco protector o una protección auditiva.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación. Las piezas de trabajo no fijadas pueden causar lesiones graves y deterioros.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

La llave dinamométrica de clic se puede utilizar para apretar y aflojar tuercas y tornillos.

No utilizar este producto de otra forma a la establecida para su uso normal.

CALIBRACIÓN

Se ha calibrado esta herramienta en fábrica con los instrumentos correspondientes. Para realizar una nueva calibración, póngase en contacto con un centro de servicio técnico de MILWAUKEE. Los parámetros de par de torsión cumplen con EN ISO 6789-1:2017.

Se debe calibrar de nuevo el aparato después de 12 meses o 5.000 ciclos según lo que se produzca primero. También se debe calibrar de nuevo el aparato después de una sobrecarga. Para realizar una nueva calibración, póngase en contacto con un centro de servicio técnico de MILWAUKEE.

MANTENIMIENTO

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS


Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta


¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!


Usar guantes protectores

DADOS TÉCNICOS

Modelo	Chave dinamométrica de encaixe
Número de produção	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Intervalo de binário	5-25 Nm
Comprimento	249 mm
Encaixe para chave de encaixe	1/4"
Número de produção	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Intervalo de binário	10-50 Nm
Comprimento	408 mm
Encaixe para chave de encaixe	3/8"
Número de produção	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Intervalo de binário	20-100 Nm
Comprimento	249 mm
Encaixe para chave de encaixe	3/8"
Número de produção	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Intervalo de binário	40-200 Nm
Comprimento	606 mm
Encaixe para chave de encaixe	1/2"
Número de produção	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Intervalo de binário	60-340 Nm
Comprimento	606 mm
Encaixe para chave de encaixe	1/2"

ADVERTÊNCIA Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA CHAVE DINAMOMÉTRICA

ADVERTÊNCIA: Para manter o risco de explosão, choque elétrico ou danos materiais tão pequeno quanto possível, nunca aperte ou solte as conexões de rosca sob tensão. A ferramenta NÃO é isolada. Em caso de contato com componentes sob tensão existe o risco de feridas graves ou letais.

Só use chaves de caixa ou outros acessórios adequados para o uso com chaves ou chaves de fenda. Outras chaves de caixa e acessórios podem lascar-se ou quebrar e causar feridas.

Não desloque o cabo da ferramenta lateralmente ao apertar as conexões de rosca. Mantenha-se numa posição segura ao apertar a conexão de rosca para não perder o equilíbrio.

Não coloque extensões como, p. ex. tubos, no punho. Isso pode danificar a ferramenta ou você pode ferir-se quando ao deslizamento.

Se o torque teórico for excedido poderão ser causados danos. Não dobre a cabeça da ferramenta ao apertar. O uso de força provoca danos permanentes da ferramenta.

Acessórios danificados podem causar feridas. Verifique o assento fixo dos acessórios nas conexões de rosca para evitar que deslizem. Assegure-se de que os acessórios tenham sido dimensionados para o torque aplicado.

Assegure-se de que a alavanca para comutar o sentido de rotação esteja encaixado corretamente. Caso contrário, a ferramenta poderá ser danificada.

Aplique o torque lentamente e segure bem o cabo da ferramenta. Não aplique a força na extremidade do cabo. Caso contrário, a ferramenta poderá ser danificada.

Verifique sempre a calibração depois duma sobrecarga ou queda da ferramenta. Uma descrição detalhada consta na seção Calibração.

Guarde a ferramenta num lugar seco. A ferramenta não é impermeável e pode ser danificado se for imergida em líquidos.

Nunca mergulhe o aparelho em gasolina ou solventes; caso contrário, a lubrificação do mecanismo será prejudicada.

Não deixe a ferramenta cair. A queda da ferramenta pode danificá-la gravemente ou torná-la inutilizável.

Não use a ferramenta como substituição para um martelo. Impactos podem danificar a ferramenta ou torná-la inutilizável.

Não exceda os limites máximo e mínimo indicados na escala durante a fase de ajuste

Quando a chave é libertada, o mecanismo de clique repõe-se automaticamente e fica pronto para a próxima operação de aperto.

Mantenha a ferramenta afastada de fontes magnéticas.

Antes da utilização, assegure-se de que a ferramenta tenha sido dimensionada ou exceda o torque planeado. Caso contrário, a ferramenta poderá ser danificada.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Use o equipamento de proteção pessoal. Use sempre óculos de proteção. A utilização do equipamento de proteção adequado, por exemplo, uma máscara de proteção contra pó, calçados antiderrapantes, capacete ou proteção auditiva, reduz o risco de ferir-se.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

Não devem ser procesados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A chave dinamométrica de clique pode ser utilizada para apertar e desapertar porcas e parafusos.

Não use este produto de outra maneira do que a indicada para o uso normal.

CALIBRAÇÃO

Na fábrica, esta ferramenta foi calibrada com os instrumentos correspondentes. Para uma nova calibração contate um posto de assistência da MILWAUKEE. Os parâmetros do torque correspondem com a norma EN ISO 6789-1:2017.

Depois de 12 meses ou 5.000 ciclos o dispositivo deve ser calibrado novamente - dependendo do que ocorrer primeiro. Após uma sobrecarga o dispositivo também deve ser calibrado novamente. Para uma nova calibração contate um posto de assistência da MILWAUKEE.

MANUTENÇÃO

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

SÍMBOLOS


Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.


CUIDADO! AVISO! PERIGO!


Use luvas de protecção!

TECHNISCHE GEGEVENS

Type	Klik-momentsleutel
Productienummer	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Koppelbereik	5-25 Nm
Lengte	249 mm
Steeksleutelhouder	1/4"
Productienummer	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Koppelbereik	10-50 Nm
Lengte	408 mm
Steeksleutelhouder	3/8"
Productienummer	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Koppelbereik	20-100 Nm
Lengte	249 mm
Steeksleutelhouder	3/8"
Productienummer	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Koppelbereik	40-200 Nm
Lengte	606 mm
Steeksleutelhouder	1/2"
Productienummer	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Koppelbereik	60-340 Nm
Lengte	606 mm
Steeksleutelhouder	1/2"

⚠WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap. Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.
Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES MOMENTSLEUTEL

WAARSCHUWING: om het risico van explosies, elektrische schokken of materiële schade zo gering mogelijk te houden, mogen geen stroomvoerende schroefverbindingen vast- of losgedraaid worden. Het gereedschap is NIET geïsoleerd. Bij contact met stroomvoerende onderdelen bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel.

Gebruik alleen steeksleutels of ander toebehoren dat geschikt is voor het gebruik met sleutels en schroevendraaiers. Andere toebehoren of steeksleutels kunnen splinteren of breken en hierdoor letsel veroorzaken.

Beweeg de handgreep niet meer naar opzij bij het aandraaien van schroefverbindingen. Let bij het aandraaien van de schroefverbindingen op een veilige stand om niet uit balans te raken.

Schuif geen verlengingen zoals bijv. buizen op de handgreep. Daardoor kan het gereedschap beschadigd worden of kunt u gewond raken als de buis van het gereedschap glijdt.

Overschrijding van het nominale aandraaimoment kan schade veroorzaken. Buig de gereedschapskop niet tijdens het vastdraaien. Door inwerking van geweld ontstaat blijvende schade aan het apparaat.

Beschadigd toebehoren kan letsel veroorzaken. Controleer de vaste plaatsing van het toebehoren op de schroefverbindingen om afglijden te voorkomen. Waarborg dat het gebruikte toebehoren berekend is op het toe te passen aandraaimoment.

Waarborg dat de hendel voor het omschakelen van de draairichting correct is vastgeklikt. In het andere geval kan het gereedschap beschadigd worden.

Breng het aandraaimoment langzaam over en houd de handgreep goed vast. Breng de kracht niet over aan het einde van de handgreep. In het andere geval kan het gereedschap beschadigd worden.

Na overbelasting of vallen van het gereedschap moet altijd de kalibratie worden gecontroleerd. Voor een gedetailleerde beschrijving hiervoor verwijzen wij naar het punt 'Kalibratie'.

Bewaar het gereedschap op een droge plaats. Het gereedschap is niet waterdicht en kan door onderdompelen in vloeistoffen beschadigd worden.

Dompel het apparaat nooit onder in benzine of oplosmiddelen; dit tast de smering van het mechanisme aan.

Laat het gereedschap niet vallen. Het gereedschap kan door vallen ernstig beschadigd en onbruikbaar worden.

Gebruik het gereedschap niet als vervanging voor een hamer. Stoten kunnen het gereedschap beschadigen en onbruikbaar maken.

Overschrijd tijdens het afstellen niet de maximum- en minimumgrenzen die op de schaal staan vermeld.

Wanneer de sleutel wordt losgelaten, wordt het klikmechanisme automatisch gereset en is het klaar voor de volgende aanhaalhandeling.

Houd het gereedschap verwijderd van magnetische bronnen.

Waarborg vóór het gebruik dat het gereedschap minimaal berekend is op het geplande aandraaimoment. In het andere geval kan het gereedschap beschadigd worden.

VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril. Door het dragen van een geschikte veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, slipvast schoeisel, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, vermindert u het risico voor letsel.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk
voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbescermingsmasker.

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De draaimomentsleutel kan worden gebruikt om moeren en bouten vast en los te draaien.

Gebruik dit product alleen in overeenstemming met het beoogde gebruik.

KALIBRATIE

Dit gereedschap is af fabriek gekalibreerd met dienovereenkomstige instrumenten. Neem voor een hernieuwde kalibratie contact op met een MILWAUKEE-servicepunt. De draaimomentparameters voldoen aan EN ISO 6789-1:2017.

Het apparaat moet na 12 maanden resp. 5000 cycli opnieuw worden gekalibreerd – al naargelang hetgeen als eerste optreedt. Het apparaat moet ook na een overbelasting opnieuw worden gekalibreerd. Neem voor een hernieuwde kalibratie contact op met een MILWAUKEE-servicepunt.

ONDERHOUD

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

SYMBOLEN


Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.


LET OP! WAARSCHUWING! GEVAAR!


Draag veiligheidshandschoenen!

TEKNISKE DATA

Model	Klik-momentnøgle
Produktionsnummer	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Momentområde	5-25 Nm
Længde	249 mm
Stiknøgleholder	1/4"
Produktionsnummer	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Momentområde	10-50 Nm
Længde	408 mm
Stiknøgleholder	3/8"
Produktionsnummer	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Momentområde	20-100 Nm
Længde	249 mm
Stiknøgleholder	3/8"
Produktionsnummer	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Momentområde	40-200 Nm
Længde	606 mm
Stiknøgleholder	1/2"
Produktionsnummer	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Momentområde	60-340 Nm
Længde	606 mm
Stiknøgleholder	1/2"

ADVARSEL Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj. En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

SIKKERHEDSOPLYSNINGER MOMENTNØGLE

ADVARSEL: Få at reducere risikoen for eksplosion, elektrisk stød eller materiale skader så meget som muligt, må strømførende forskruninger aldrig strammes eller løsnes. Værktøjet er IKKE isoleret. Ved kontakt med strømførende komponenter er der risiko for alvorlig personskade eller dødsfald.

Brug kun topnøgler eller andre tilbehørsdele, som er egnet til brug med nøgler og skruetrækkere. Andre topnøgler og tilbehørsdele kan splintre eller knække og således forårsage personskade.

Når forskruninger strammes, må værktøjets håndtag ikke skubbes yderligere ud til siden. Sørg for at have godt fodfæste, når skruerne strammes, så du undgår at miste balancen.

Det er ikke tilladt at forlænge håndtaget, f.eks. med et rør, da værktøjet kan tage skade, eller du kan komme til skade, hvis det glider ud af hånden.

Risiko for skader, hvis det nominelle drejningsmoment overskrides. Værktøjshovedet må ikke bøje, når skruerne strammes. Hvis du bruger værktøjet med for meget kraft, kan det forårsage varig skade på værktøjet.

Beskadigede tilbehørsdele kan forårsage personskade. Tjek, at tilbehørsdelene er monteret korrekt for at undgå at værktøjet smutter. Sørg for, at de anvendte tilbehørsdele er konstrueret til det anvendte drejningsmoment.

Sørg for, at vippearmen til ændring af rotationsretningen er gået korrekt i indgreb, da værktøjet ellers kan tage skade.

Påfør drejningsmomentet langsomt og hold godt fast i håndtaget på værktøjet. Påfør ikke kraft, mens du holder i enden af håndtaget, da værktøjet ellers kan tage skade.

Hvis værktøjet har været overbelastet eller tabt på gulvet, skal kalibreringen altid testes. Se det nærmere beskrevet i afsnittet om kalibrering.

Værktøjet skal opbevares tørt. Værktøjet er ikke vandtæt og kan tage skade, hvis det neddyppes i væske.

Nedsænk aldrig værktøjet i benzin eller opløsningsmidler, da dette vil forringe smøringen af mekanikken.

Tab ikke værktøjet på gulvet. Hvis værktøjet tabes, er der risiko, at værktøjet bliver alvorligt beskadiget og ubrugeligt.

Brug ikke værktøjet som erstatning for en hammer. Stød kan beskadige værktøjet og gøre det ubrugeligt.

Overskrid i justeringsfasen ikke de maksimums- og minimumsgrænser, der er angivet på skalaen

Når nøglen udløses, nulstilles klikmekanismen automatisk og er klar til den næste tilspænding.

Opbevar og brug ikke værktøjet i nærheden af magnetiske felter.

Inden ibrugtagning, skal du forsikre dig om, at værktøjet egner sig til det planlagte drejningsmoment eller overskrider dette, da værktøjet ellers kan tage skade.

YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER

Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug beskyttelsesbriller. Brug af passende sikkerhedsudstyr, herunder støvmaske, skridsikre sko, en sikkerhedshjelm eller høreværn, reducerer risikoen for personskade.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

Der må ikke bearbejdes nogen materialer, der kan udgøre en sundhedsrisiko (f.eks. asbest).

Ved arbejdeboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Sørg for at sikre dit emne med en spændeanordning. Ikke sikrede emner kan forårsage alvorlige kvæstelser og beskadigelser.

TILTÆNKT FORMÅL

Klikmomentnøglen kan bruges til at spænde og løsne møtrikker og bolte.

Dette produkt må kun anvendes i overensstemmelse med forskriftsmæssig brug.

KALIBRERING

Dette værktøj er fra fabrikkens side blevet kalibreret med tilsvarende instrumenter. Kontakt et MILWAUKEE-servicecenter for en ny kalibrering. Drejningsmomentparametrene svarer til EN ISO 6789-1:2017.

Værktøjet skal kalibreres igen efter hhv. 12 måneder og 5.000 cyklusser – alt efter, hvad der indtræder først. Værktøjet skal ligeledes kalibreres på ny efter en overbelastning. Kontakt et MILWAUKEE-servicecenter for en ny kalibrering.

VEDLIGEHOLDELSE

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

SYMBOLER


Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.


BEMÆRK! ADVARSEL! FARE!


Brug beskyttelseshandsker!

TEKNISKE DATA

Modell	Klikk-momentnøkkel
Produksjonsnummer	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Momentområde	5-25 Nm
Lengde	249 mm
Skrunøkkelopptak	1/4"
Produksjonsnummer	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Momentområde	10-50 Nm
Lengde	408 mm
Skrunøkkelopptak	3/8"
Produksjonsnummer	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Momentområde	20-100 Nm
Lengde	249 mm
Skrunøkkelopptak	3/8"
Produksjonsnummer	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Momentområde	40-200 Nm
Lengde	606 mm
Skrunøkkelopptak	1/2"
Produksjonsnummer	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Momentområde	60-340 Nm
Lengde	606 mm
Skrunøkkelopptak	1/2"

ADVARSEL! Les gjennom alle sikkerhets advarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.
Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

SIKKERHETSINSTRUKSER MOMENTNØKKEL

ADVARSEL: For å holde risikoen for eksplosjoner, eklektiske sjokk eller materielle skader så liten som mulig, må strømførende skrueforbindelses aldri stammes til eller løsnes. Verktøyet er IKKE isolert. Ved kontakt med strømførende komponenter består det fare for alvorlige eller dødelige personskader.

Bruk bare toppnøkkel eller andre tilbehørsdeler som er egnet til bruk med nøkler og skrutrekkere. Andre toppnøkler og tilbehørsdeler kan splintre eller brekke og på denne måten forårsake personskader.

Når skrueforbindelser trekkes til, må verktøyhåndtaket ikke forskyves mot siden lenger. Se til at du står støtt når skrueforbindelsen til, slik at du ikke mister likevekten.

Ikke sett noen forlengelser som eksempelvis før på håndtaket. Dette kan føre til at verktøyet skades, eller du kan gli av og skade deg.

Overskridelse av nominelt dreiemoment kan forårsake skader. Ikke bøy verktøyhodet når du strammer til. Hvis du bruker makt, fører dette til at det oppstår blivende skader på verktøyet.

Tilbehørsdeler med skade kan forårsake personskade. Kontroller at tilbehørsdelene sitter godt fast på skrueforbindelsene, slik at du forhindrer bortglidning. Forviss deg om at tilbehørsdelene som brukes er utlagt for dreiemomentet som påføres.

Forviss deg om at vippearmen til omkobling av dreieretningen har smekket ordentlig i lås. Ellers kan verktøyet bli skadet.

Dreiemomentet skal påføres langsomt, og hold verktøyhåndtaket godt fast. Ikke påfør kraften på enden av håndtaket. Ellers kan verktøyet bli skadet.

Etter overbelastning eller hvis verktøyet har falt ned, må alltid kalibreringen kontrolleres. En utførlig beskrivelse av hvordan dette gjøres finner du i avsnittet Kalibrering.

Verktøyet skal oppbevares på et tørt sted. Verktøyet er ikke vanntett og kan bli skadet når det dykkes ned i væsker.

Senk aldri verktøyet ned i bensin eller løsemidler; dette vil ellers svekke smøringen av mekanikken.

Ikke la verktøyet fall ned. Dersom det faller ned, kan verktøyet bli svært skadet og sågar bli ubrukelig.

Ikke bruk verktøyet som erstatning for en hammer. Støt kan skade verktøyet og gjøre det ubrukelig.

Ikke overskrid de maksimale og minimale grensene som er angitt på skalaen under justeringsfasen

Når nøkkelen slippes, tilbakestilles klikkmekanismen automatisk og er klar for neste stramming.

Verktøyet skal holdes på tilbørlig avstand fra magnetiske kilder.

Før bruken må det sikres at verktøyet er utlagt for dreiemomentet som er tilsiktet eller overskrider dette. Ellers kan verktøyet bli skadet.

YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER

Ha på deg personlig verneutstyr. Ha alltid på deg vernebriller. Bruk av verneutstyr som til enhver tid er egnet for arbeidet som skal utføres, som støvbeskyttelsesmaske, sklisikkert skotøy, vernehjelm eller hørselsvern, reduserer faren for personskade.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks.. asbest)

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Klem fast arbeidsemnet med en spenninnretning. Ikke sikrede arbeidsemner kan ha alvorlige helseskader og skader av material til følge.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Momentnøkkelen med klikkmekanisme kan brukes til å stramme og løsne muttere og bolter.

Dette apparatet må bare brukes til tiltenkt formål, slik det er angitt.

KALIBRERING

Dette verktøyet har blitt kalibrert i fabrikken med respektive instrumenter. For en ny kalibrering må du henvende deg til en MILWAUKEE servicestasjon. Dreiemomentparameterne tilfredsstiller EN ISO 6789-1:2017.

Apparatet må kalibreres på nytt igjen etter 12 måneder eller 5000 sykluser - avhengig av hvilken hendelse som inntreffer først. Apparatet må også kalibreres på nytt etter en overbelastning. For en ny kalibrering må du henvende deg til en MILWAUKEE servicestasjon.

VEDLIKEHOLD

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/ kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

SYMBOLER


Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.


OBS! ADVARSEL FARE!


Bruk vernehansker !

TEKNISK DATA

Modell	Klick-momentnyckel
Produktionsnummer	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Momentområde	5-25 Nm
Längd	249 mm
Hylsnyckelfäste	1/4"
Produktionsnummer	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Momentområde	10-50 Nm
Längd	408 mm
Hylsnyckelfäste	3/8"
Produktionsnummer	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Momentområde	20-100 Nm
Längd	249 mm
Hylsnyckelfäste	3/8"
Produktionsnummer	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Momentområde	40-200 Nm
Längd	606 mm
Hylsnyckelfäste	1/2"
Produktionsnummer	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Momentområde	60-340 Nm
Längd	606 mm
Hylsnyckelfäste	1/2"

⚠VARNING! Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljder detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.
Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

SÄKERHETSANVISNINGAR VRIDMOMENTNYCKEL

VARNING: Dra aldrig åt eller lossa strömförande förskruvningar för att hålla risken för explosion, elektriska stötar och materialskador så låg som möjligt. Verktyget är INTE isolerat. Vid kontakt med strömförande komponenter finns det risk för allvarliga kroppsskador eller dödsfall.

Använd endast sådana hylsnycklar eller övriga tillbehör som är lämpliga för användning med nycklar och skruvmejslar. Andra hylsnycklar eller tillbehör kan splittras eller gå sönder och vålla kroppsskador.

Förskjut inte längre verktygets handtag i sidled när du drar åt förskruvningar. Se till att du står stadigt för att undvika att du tappar balansen när du drar åt förskruvningar.

Sätt inte på förlängningar, t.ex. rör, på handtaget. Genom detta skulle verktyget kunna skadas eller du kan skada dig när förlängningen glider av.

Målvridmomentet får inte överskridas för att undvika skador. Böj inte verktygshuvudet när du drar åt. Våld leder till bestående skador på verktyget.

Defekta tillbehör kan ge upphov till kroppsskador. Kontrollera att tillbehören sitter fast på förskruvningarna för att undvika att de glider av. Se till att de använda tillbehören är dimensionerade för verktygets vridmoment.

Se till att vippspaken för omkoppling av rotationsriktningen är korrekt ihakad för att förhindra att verktyget skadas.

Påför vridmomentet långsamt och håll fast verktygets handtag ordentligt. Påför inte kraften på handtagets ände för att förhindra att verktyget skadas.

Kontrollera alltid kalibreringen när verktyget har överbelastats eller fallit ner. En utförlig beskrivning om detta finns i avsnittet Kalibrering.

Förvara verktyget på en torr plats. Verktyget är inte vattentätt och kan skadas om det doppas i vätskor.

Sänk aldrig ner verktyget i bensin eller lösningsmedel, eftersom detta försämrar smörjningen av mekaniken.

Låt inte verktyget falla ner. Om verktyget faller ner kan det skadas allvarligt och bli obrukbart.

Använd inte verktyget som hammare. Stötar kan göra att verktyget skadas och blir obrukbart.

Överskrid inte de maximi- och minimigränser som anges på skalan under justeringsfasen

När nyckeln släpps återställs klickmekanismen automatiskt och är redo för nästa åtdragningsåtgärd.

Håll verktyget borta från magnetiska källor.

Säkerställ före användningen att verktyget är dimensionerat för det planerade vridmomentet eller överskrider det. för att förhindra att verktyget skadas.

ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER

Bär personlig skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon. Att bära respektive passande skyddsutrustning, som dammskyddsmask, halksäkra skor, skyddshjälm eller hörselskydd minskar risken för personskador.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsovådligt (t.ex. asbest).

Vid arbetenborrning i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Säkra arbetsstycket med en fastspänningsanordning. Arbetsstycken som inte är ordentligt fastspända kan leda till allvarlig kroppsskada eller annan skada.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Klickmomentnyckeln kan användas för att dra åt och lossa muttrar och bultar.

Använd inte den här produkten på ett annat sätt än den avsedda användningen.

KALIBRERING

Detta verktyg har kalibrerats på fabriken med motsvarande instrument. För ny kalibrering kontakta en MILWAUKEE service. Vridmomentparametrarna motsvarar EN ISO 6789-1:2017.

Apparaten måste kalibreras om efter 12 månader resp. 5 000 cykler, beroende på vilket som inträffar först. Dessutom måste apparaten kalibreras om efter överbelastning. För ny kalibrering kontakta en MILWAUKEE service.

SKÖTSEL

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvirera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylten.

SYMBOLER


Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.


OBSERVERA! VARNING! FARA!


Bär skyddshandskar!

TEKNISET TIEDOT

Malli	Napsautettava momenttiavain
Tuotantonumero	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Vääntömomenttialue	5-25 Nm
Pituus	249 mm
Hylsykiinnitys	1/4"
Tuotantonumero	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Vääntömomenttialue	10-50 Nm
Pituus	408 mm
Hylsykiinnitys	3/8"
Tuotantonumero	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Vääntömomenttialue	20-100 Nm
Pituus	249 mm
Hylsykiinnitys	3/8"
Tuotantonumero	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Vääntömomenttialue	40-200 Nm
Pituus	606 mm
Hylsykiinnitys	1/2"
Tuotantonumero	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Vääntömomenttialue	60-340 Nm
Pituus	606 mm
Hylsykiinnitys	1/2"

⚠VAROITUS Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvitukset ja erittelyt, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana. Jäljempänä annettujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET VÄÄNTÖMOMENTTIAVAIN

VAROITUS: Virtaa johtavia ruuviliitoksia ei tule koskaan kiristää tai irrottaa, jotta räjähdysten, sähköiskujen tai esinevahinkojen vaara pysyy mahdollisimman vähäisenä. Työkalua EI OLE eristetty. Kosketus virtaa johtaviin osiin aiheuttaa vaikeiden tai kuolemaan johtavien vammojen vaaran.

Käytä vain sellaisia pistoavaimia tai muita lisävarusteita, jotka soveltuvat käytettäviksi avainten ja ruuvinvääntimien kanssa. Muut pistoavaimet ja lisävarusteet voivat halkeilla tai katketa ja aiheuttaa siten loukkaantumisia.

Ruuviliitoksia kiristettäessä älä enää työnnä työkalun kahvaa sivusuuntaan. Ruuviliitoksia kiristettäessä huolehdi tukevasta asennosta, jotta et menetä tasapainoasi.

Älä pane kahvan päälle jatko-osia, kuten esimerkiksi putkia. Niilden poisluiskahtaessa työkalu voi vahingoittua tai voit itse loukkaantua.

Pitovääntömomentin ylittäminen voi aiheuttaa vahinkoja. Älä väännä työkalun päätä kiristettäessä. Väkivoiman käyttö johtaa työkalun pysyviin vaurioihin.

Vahingoittuneet lisävarusteet voivat aiheuttaa vammoja. Tarkasta lisäosien tiukka tarttuminen ruuviliitoksiin välttääksesi poisluiskahtamisen. Varmista, että käytetyt lisävarusteet on mitoitettu oikein käytettyä vääntömomenttia varten.

Varmista, että kiertosuunnan vaihtokeinukytkin on lukittunut kunnolla paikalleen. Muuten työkalu voi vahingoittua.

Lisää vääntömomenttia hitaasti ja pitele työkalusta tiukasti kiinni. Älä paina kahvan päätä voimalla alas. Muuten työkalu voi vahingoittua.

Tarkasta kalibrointi aina työkalun ylikuormituksen tai putoamisen jälkeen. Tätä varten löydät tarkan kuvauksen osiosta Kalibrointi.

Säilytä työkalu kuivassa paikassa. Työkalu ei ole vesitiivis ja se voi vahingoittua, jos se upotetaan nesteeseen.

Älä koskaan upota laitetta bensiiniin tai liuottimeen, sillä se heikentää mekanismin voitelua.

Älä päästä työkalua putoamaan. Pudotessaan työkalu voi vahingoittua pahasti ja tulla käyttökelvottomaksi.

Älä käytä työkalua vasaran korvikkeena. Töytäisyt voivat vahongoittaa työkalua ja tehdä sen käyttökelvottomaksi.

Älä ylitä asteikossa ilmoitettuja enimmäis- ja vähimmäisrajoja säätövaiheen aikana

Kun avain vapautetaan, naksahdusmekanismi nollautuu automaattisesti ja on valmis seuraavaa kiristystoimenpidettä varten.

Pidä työkalu poissa magnetisoivista esineistä.

Ennen käyttöä varmista, että työkalu on mitoitettu suunniteltua vääntömomenttia vastaavaksi tai sitä suuremmaksi. Muuten työkalu voi vahingoittua.

TÄYDENTÄVIÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ JA TYÖSKENTELYOHJEITA

Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina suojalaseja. Sopivien suojavarusteiden, kuten pölymaskien, liukumattomien jalkineiden, kypärien tai kuulosuojainten käyttö pienentää tapaturmariskiä.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly ja jäte voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästä kosketukseen ihon kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojainta.

Terveydellisiä vaaroja aiheuttavien materiaalien (esim. asbestin) työstäminen on kielletty.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Varmista työstökappaleesi kiinnityslaitteella paikalleen. Varmistamattomat työstökappaleet saattavat aiheuttaa vakavia vammoja ja vaurioita.

TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTTÖ

Naksahtavaa momenttiavainta voidaan käyttää muttereiden ja pulttien kiristämiseen ja löysäämiseen.

Älä käytä tätä tuotetta muuhun kuin sille määrättyyn normaaliin tarkoitukseen.

KALIBROINTI

Tämä työkalu on kalibroitu tehtaalla vastaavia työvälineitä käyttäen. Jos uusi kalibrointi on tarpeen, käänny MILWAUKEE-huoltopalvelun puoleen. Vääntömomenttiparametrit vastaavat EN ISO 6789-1:2017 -standardia.

Laite täytyy kalibroida uudelleen 12 kuukauden tai 5 000 jakson jälkeen - sen mukaan, kumpi ensin täyttyy. Myös ylikuormituksen jälkeen laite täytyy kalibroida uudelleen. Jos uusi kalibrointi on tarpeen, käänny MILWAUKEE-huoltopalvelun puoleen.

HUOLTO

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdyspiirustuksen ilmoittaen konetyypin ja tyyppikilvessä olevan kuusinumeroisen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksa.

MERKIT


Lue käyttöohjeet huolelleisesti, ennen koneen käynnistämistä.


VAROITUS! VARO! VAARA!


Käytä suojakäsineitä!

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Τύπος	Κλειδί ροπής με κλικ
Αριθμός παραγωγής	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Εύρος ροπής	5-25 Nm
Μήκος	249 mm
Υποδοχή κλειδιού καρυδάκι	1/4"
Αριθμός παραγωγής	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Εύρος ροπής	10-50 Nm
Μήκος	408 mm
Υποδοχή κλειδιού καρυδάκι	3/8"
Αριθμός παραγωγής	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Εύρος ροπής	20-100 Nm
Μήκος	249 mm
Υποδοχή κλειδιού καρυδάκι	3/8"
Αριθμός παραγωγής	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Εύρος ροπής	40-200 Nm
Μήκος	606 mm
Υποδοχή κλειδιού καρυδάκι	1/2"
Αριθμός παραγωγής	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Εύρος ροπής	60-340 Nm
Μήκος	606 mm
Υποδοχή κλειδιού καρυδάκι	1/2"

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, οδηγίες, περιγραφές και προδιαγραφές γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.
Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΔΥΝΑΜΟΚΛΕΙΔΟ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να διατηρείται ο κίνδυνος έκρηξης, ηλεκτροπληξίας ή υλικών ζημιών όσο το δυνατόν πιο χαμηλός, να μη σφίγγετε ή χαλαρώνετε ρευματοφόρες κοχλιώσεις σε καμία περίπτωση. Το εργαλείο ΔΕΝ είναι μονωμένο. Σε περίπτωση επαφής με ρευματοφόρες κοχλιώσεις υπάρχει κίνδυνος σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών.

Να χρησιμοποιείτε μόνο καρυδάκια ή λοιπά παρελκόμενα εξαρτήματα που είναι κατάλληλα για τη χρήση με κλειδιά και κατσαβίδια. Άλλα καρυδάκια και παρελκόμενα εξαρτήματα μπορεί να θρυμματίζονται ή να σπάζουν και να προξενούν έτσι τραυματισμούς.

Κατά τη σύσφιξη κοχλιώσεων να μη μετατοπίζεται η χειρολαβή του εργαλείου πλαγίως. Για να μη χάνετε την ισορροπία σας, να προσέχετε να έχετε μιαν ασφαλή βάση κατά τη σύσφιξη κοχλιώσεων.

Να μην τοποθετείτε προεκτάσεις στη λαβή, όπως για παράδειγμα σωλήνες. Κατ' αυτό τον τρόπο μπορεί να υποστεί το εργαλείο ζημιά ή να γλιστρήσετε και να τραυματιστείτε.

Η υπέρβαση της προβλεπόμενης ροπής στρέψεως μπορεί να προκαλέσει ζημιές. Μη λυγίζετε την κεφαλή του εργαλείου κατά τη σύσφιξη. Η χρήση βίας οδηγεί σε παραμένουσες ζημιές του εργαλείου.

Χαλασμένα παρελκόμενα εξαρτήματα θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμούς. Ελέγξτε αν είναι σταθεροποιημένα τα παρελκόμενα εξαρτήματα στις κοχλιώσεις, για να αποτρέπετε την ολίσθηση. Βεβαιωθείτε αν έχουν σχεδιαστεί τα παρελκόμενα εξαρτήματα για την εφαρμοζόμενη ροπή στρέψεως.

Βεβαιωθείτε αν έχει εμπλακεί σωστά ο μοχλοβραχίονας για την αλλαγή τής φοράς περιστροφής. Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά το εργαλείο.

Να εφαρμόζετε τη ροπή στρέψεως αργά και να κρατάτε τη χειρολαβή του εργαλείου σταθερά. Μην εφαρμόζετε τη δύναμη στο κάτω μέρος της λαβής. Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά το εργαλείο.

Μετά από μιαν υπερφόρτιση ή πτώση του εργαλείου να ελέγχετε πάντα τη βαθμονόμηση. Μια λεπτομερή περιγραφή πάνω σ' αυτό θα βρείτε στην παράγραφο «βαθμονόμηση».

Να φυλάσσετε το εργαλείο σε έναν ξηρό χώρο. Το εργαλείο δεν είναι υδατοστεγές και μπορεί να χαλάσει κατά τη βύθισή του σε υγρά.

Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε βενζίνη ή διαλύτες, καθώς αυτό θα επηρεάσει αρνητικά τη λίπανση του μηχανισμού.

Να αποφεύγετε την πτώση του εργαλείου. Κατά την πτώση μπορεί να υποστεί το εργαλείο σοβαρές ζημιές και να αχρηστευτεί.

Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο ως σφυρί. Οι κρούσεις μπορεί να καταστρέφουν και να αχρηστεύουν το εργαλείο.

Μην υπερβαίνετε τα μέγιστα και ελάχιστα όρια που αναγράφονται στην κλίμακα κατά τη φάση ρύθμισης.

Όταν απελευθερωθεί το κουμπί, ο μηχανισμός «κλικ» επανέρχεται αυτόματα και είναι έτοιμος για την επόμενη λειτουργία σύσφιξης.

Το εργαλείο μακριά από μαγνητικές πηγές.

Πριν από τη χρήση να ελέγχετε αν έχει σχεδιαστεί το εργαλείο για την προβλεπόμενη ροπή στρέψεως ή αν την υπερβαίνει. Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά το εργαλείο.

ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΕΩΣ

Να χρησιμοποιείτε προσωπικό εξοπλισμό ασφαλείας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρησιμοποίηση του εκάστοτε κατάλληλου εξοπλισμού ασφαλείας, όπως προστατευτική προσωπίδα κατά της σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος ή προστατευτικά της ακοής, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν επιτρέπεται να έλθει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.

Μην επεξεργάζεστε επικίνδυνα για την υγεία υλικά (π.χ. αμίαντος).

Κατά τις εργασίες σε τοίχο, οροφή ή δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Ασφαλίστε το προς κατεργασία κομμάτι στη μέγγενη ή με μια άλλη διάταξη στερέωσης. Μη ασφαλισμένα προς κατεργασία κομμάτια μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και ζημίες.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το κλειδί ροπής με μηχανισμό «κλικ» μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το σφίξιμο και το ξεσφίξιμο παξιμαδιών και βιδών.

Αυτή το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση που αναφέρεται.

ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ

Αυτό το εργαλείο βαθμονομήθηκε με αντίστοιχα όργανα εκ του εργοστασίου. Για μια βαθμονόμηση εκ νέου να απευθύνεστε σε μιαν εγκατάσταση παροχής υπηρεσιών τής MILWAUKEE. Οι παράμετροι ροπής στρέψεως ανταποκρίνονται στο πρότυπο EN ISO 6789-1:2017.

Το εργαλείο πρέπει να βαθμονομηθεί εκ νέου μετά από 12 μήνες ή 5.000 κύκλους – ανάλογα με το τι θα υπεισέλθει πρώτα. Ακόμη και μετά από μιαν υπερφόρτιση πρέπει να βαθμονομείται το εργαλείο εκ νέου. Για μια βαθμονόμηση εκ νέου να απευθύνεστε σε μιαν εγκατάσταση παροχής υπηρεσιών τής MILWAUKEE.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Εξαρτήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστώνται σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/ διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Σε περίπτωση που το χρειαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξαψήφιο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξυπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Techtronic Industries GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ


Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.


ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!


Να φοράτε προστατευτικά γάντια!

TEKNIK VERILER

Model	Tıklamalı Tork Anahtarı
Üretim numarası	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Tork aralığı	5-25 Nm
Uzunluk	249 mm
Uç yuvası	1/4"
Üretim numarası	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Tork aralığı	10-50 Nm
Uzunluk	408 mm
Uç yuvası	3/8"
Üretim numarası	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Tork aralığı	20-100 Nm
Uzunluk	249 mm
Uç yuvası	3/8"
Üretim numarası	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Tork aralığı	40-200 Nm
Uzunluk	606 mm
Uç yuvası	1/2"
Üretim numarası	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Tork aralığı	60-340 Nm
Uzunluk	606 mm
Uç yuvası	1/2"

⚠UYARI! Bu elektrikli el aletiyle ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun. Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı taktirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.
Bütün uyarıları ve talimat hükümleini ileride kullanmak üzere saklayın.

GÜVENLİK UYARILARI TORK ANAHTARI

UYARI: Patlama, elektrik çarpması veya maddi zarar riskini mümkün olduğu kadar düşük tutmak için üzerinde akım bulunan vida bağlantılarını asla sıkılamayınız veya sökmeyiniz. Takımın yalıtımı YOK. Üzerinde akım bulunan bileşenlerle temas halinde ağır veya ölümcül yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.

Sadece anahtar veya tornavidalarla kullanıma uygun vidalama uçları ve diğer aksesuarı kullanınız. Başka vidalama uçları veya aksesuarlar çatlayabilir veya kırılabilir ve yaralanmalara neden olabilir.

Vida bağlantılarını sıkılarken takım kulpunu yana doğru kaydırmaya devam etmeyiniz. Vida bağlantısını sıkılarken, dengenizi kaybetmemek için güvenli şekilde durmaya dikkat ediniz.

Kulpun üzerine örneğin boru gibi uzatmalar takmayınız. Bundan dolayı takım zarar görebilir veya takım kaydığında yaralanabilirsiniz.

İstenen torkun aşılması hasarlara neden olabilir. Sıkılarken takımın başlığını bükmeyiniz. Zor kullanılması takımda kalıcı hasarlara neden olur.

Hasarlı aksesuar parçaları yaralanmalara neden olabilir. Takımın kaymasını önlemek için aksesuarların vida bağlantısına sıkıca oturmasını kontrol ediniz. Kullanılan aksesuar parçalarının uygulanan torka uygun olmasından emin olunuz.

Dönme yönünü değiştiren kolun yerine doğru oturmuş olmasından emin olunuz. Aksi halde takım hasar görebilir.

Torku yavaşça uygulayın ve takım kulpunu sıkıca tutunuz. Gücü kulpun son kısmına uygulamayınız. Aksi halde takım hasar görebilir.

Takıma aşırı yük binmesinden veya takımın düşmesinden sonra her defasında kalibrasyonu kontrol ediniz. Bununla ilgili ayrıntılı bir açıklamayı Kalibrasyon bölümünde bulabilirsiniz.

Takımı kuru bir yerde muhafaza ediniz. Takım su geçirmez değildir ve sıvıların içine daldırıldığında hasar görebilir.

Cihazı asla benzin veya çözücüye batırmayın; aksi takdirde mekanizmanın yağlanması bozulur.

Takımı düşürmeyiniz. Düştüğünde takım ağır hasar görebilir ve kullanılamaz hale gelir.

Takım çekiç yerine kullanmayınız. Darbeler takıma hasar verebilir ve takımın kullanılamaz hale gelmesine neden olabilir.

Giysiye alışana kadar ölçekte gösterilen maksimum ve minimum sınırları aşmayın

Anahtarı serbest bırakınca tıklama mekanizması otomatik olarak başlangıç konumuna döner ve bir sonraki işlemde yeniden sıkıştırılmaya hazır hâle gelir.

Takımı manyetik kaynaklardan uzak tutunuz.

Kullanmadan önce takımın planlanan torka uygun olmasından veya bunu aşmamasından emin olunuz. Aksi halde takım hasar görebilir.

EK GÜVENLIK VE ÇALIŞMA TALIMATLARI

Kişisel koruyucu donanım kullanınız. Her zaman koruyucu bir gözlük kullanın. Tozdan koruyucu maske, kaymayan ayakkabılar, koruyucu baret, kulaklı gibi duruma uygun koruyucu donanımın kullanılması yaralanma riskini azaltır.

Çalışma sırasında ortaya çkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın

Sağlık tehlikelerine neden olan malzemelerin işlenmesi yasaktır (örn. asbest).

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

İşlenen parçayı bir germe tertibatıyla emniyete alın. Emniyete alınmayan iş parçaları ağır yaralanmalar ve hasarlara neden olabilir.

KULLANIM

Tıklamalı tork anahtarı, somun ve cıvataları sıkmak ve gevşetmek için kullanılabilir.

Bu alet sadece belirtilmiş olan amacına uygun olarak kullanılabilir.

KALIBRASYON

Bu takım fabrikada gerekli aletlerle kalibre edilmiştir. Tekrar kalibrasyon için bir MILWAUKEE servis noktasına başvurunuz. Tork parametreleri EN ISO 6789-1:2017 standardına uygundur.

Cihazın, hangi durum daha önce oluştuğuna bağlı olarak, 12 ay sonra veya 5.000 çevrimden sonra tekrar kalibre edilmesi gerekmektedir. Cihazın aşırı yüklenilmesinden sonra da tekrar kalibre edilmesi gerekmektedir. Tekrar kalibrasyon için bir MILWAUKEE servis noktasına başvurunuz.

BAKIM

Sadece Milwauke aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwauke müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinizden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

SEMBOLLER


Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.


DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!


Koruyucu eldivenlerinizi takınız!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	Klikací momentový klíč
Výrobní číslo	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Rozsah točivého momentu	5-25 Nm
Délka	249 mm
Uchycení pro nástrčný klíč	1/4"
Výrobní číslo	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Rozsah točivého momentu	10-50 Nm
Délka	408 mm
Uchycení pro nástrčný klíč	3/8"
Výrobní číslo	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Rozsah točivého momentu	20-100 Nm
Délka	249 mm
Uchycení pro nástrčný klíč	3/8"
Výrobní číslo	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Rozsah točivého momentu	40-200 Nm
Délka	606 mm
Uchycení pro nástrčný klíč	1/2"
Výrobní číslo	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Rozsah točivého momentu	60-340 Nm
Délka	606 mm
Uchycení pro nástrčný klíč	1/2"

⚠VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna výstražná upozornění, pokyny, zobrazení a specifikace pro toto elektrické nářadí. Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO MOMENTOVÝ KLÍČ

VAROVÁNÍ: Aby bylo možno riziko výbuchů, zásahů elektrickým proudem nebo věcných škod udržovat tak malé, jak je jen možné, nikdy neutahujte ani neuvolňujte šroubové spoje pod napětím. Nástroj NENÍ izolovaný. Při kontaktu s komponenty pod napětím existuje nebezpečí těžkých nebo smrtelných poranění.

Používejte pouze nástrčkové klíče nebo jiné díly příslušenství, které jsou vhodné na použití s klíči a šroubováky. Jiné nástrčkové klíče a díly příslušenství se mohou roztříštit nebo zlomit a způsobit tak poranění.

Při utahování šroubových spojů nepřesouvejte rukojeť nástroje více na stranu. Při utahování šroubového spoje dávejte pozor na bezpečný postoj, abyste neztratili rovnováhu.

Na rukojeť nenasazujte žádné prodloužení, jako například trubky. Tím se může nástroj poškodit nebo se při sklouznutí můžete poranit.

Překročení požadovaného utahovacího momentu může způsobit škody. Hlavu nástroje při utahování neohýbejte. Působení násilí vede k trvalému poškození nástroje.

Poškozené díly příslušenství mohou způsobit zranění. Na šroubových spojích zkontrolujte pevné osazení dílů příslušenství, aby se zabránilo sklouznutí. Ujistěte se, že použité díly příslušenství jsou dimenzované pro používaný utahovací moment.

Ujistěte se, že sklopná páka na přepínání směru otáčení je správně zacvaknutá. V opačném případě se může nástroj poškodit.

Pomalu aplikujte utahovací moment a rukojeť nástroje držte pevně. Nevyvíjejte sílu na konci rukojeti. V opačném případě se může nástroj poškodit.

Po přetížení nebo spadnutí nástroje vždy zkontrolujte kalibraci. Podrobný popis k tomu najdete v odstavci Kalibrace.

Nástroj uschovejte na suchém místě. Nástroj není vodotěsný a může se ponořením do kapalin poškodit.

Přístroj nikdy neponořujte do benzínu nebo rozpouštědel; jinak dojde k narušení mazání mechaniky.

Nástroj nenechte spadnout. V důsledku spadnutí se může nástroj těžce poškodit a stát se tak nepoužitelným.

Nástroj nepoužívejte jako náhradu kladiva. Nárazy mohou poškodit nástroj a byl by tak nepoužitelný.

Během fáze úpravy nepřekračujte maximální a minimální mezní hodnoty uvedené na stupnici

Po uvolnění klíče se zacvakávací mechanismus automaticky vrátí do výchozí polohy a je připraven k dalšímu utahování.

Nástroj držte mimo dosah magnetických zdrojů.

Před použitím se ujistěte, že je nástroj dimenzovaný pro plánovaný utahovací moment nebo že jej překračuje. V opačném případě se může nástroj poškodit.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Noste osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranné brýle. Nošení vhodných ochranných pomůcek, jako jsou ochranná protiprachová maska, protiskluzová obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, snižuje riziko zranění.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Nesmějí se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest)

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Obrobek zabezpečte upínacím zařízením. Nezabezpečené obrobky mohou způsobit těžká poranění a poškození.

OBLAST VYUŽITÍ

Momentový klíč s cvaknutím lze použít k utažení i povolení matic a šroubů.

Tento přístroj se smí používat pouze k určenému účelu.

KALIBRACE

Tento nástroj byl z výroby kalibrován s odpovídajícími nástroji. Pro novou kalibraci se obraťte na servisní zařízení MILWAUKEE. Parametry utahovacího momentu odpovídají EN ISO 6789-1:2017.

Přístroj se musí po 12 měsících, resp. 5 000 cyklech znovu kalibrovat – podle toho, co nastane dříve. Také po přetížení se musí přístroj znovu kalibrovat. Pro novou kalibraci se obraťte na servisní zařízení MILWAUKEE.

ÚDRŽBA

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz."Záruky / Seznam servisních míst)

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický nákres jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

SYMBOLY



Před spuštěnám stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!



Používejte ochranné rukavice!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	Klikací momentový kľúč
Výrobné číslo	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Rozsah krútiaceho momentu	5-25 Nm
Dĺžka	249 mm
Uchytenie nástrčného kľúča	1/4"
Výrobné číslo	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Rozsah krútiaceho momentu	10-50 Nm
Dĺžka	408 mm
Uchytenie nástrčného kľúča	3/8"
Výrobné číslo	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Rozsah krútiaceho momentu	20-100 Nm
Dĺžka	249 mm
Uchytenie nástrčného kľúča	3/8"
Výrobné číslo	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Rozsah krútiaceho momentu	40-200 Nm
Dĺžka	606 mm
Uchytenie nástrčného kľúča	1/2"
Výrobné číslo	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Rozsah krútiaceho momentu	60-340 Nm
Dĺžka	606 mm
Uchytenie nástrčného kľúča	1/2"

⚠VAROVANIE! Prečítajte si všetky výstražné upozorneni, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie. Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.
Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE MOMENTOVÝ KĽÚČ

VAROVANIE: Aby bolo možné riziko výbuchov, zásahov elektrickým prúdom alebo vecných škôd udržiavať tak malé, ako je to možné, nikdy neuťahujte ani neuvoľňujte skrutkové spoje pod napätím. Nástroj NIE JE izolovaný. Pri kontakte s komponentmi pod napätím existuje nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných poranení.

Používajte iba nástrčkové kľúče alebo iné diely príslušenstva, ktoré sú vhodné na použitie s kľúčmi a skrutkovačmi. Iné nástrčkové kľúče a diely príslušenstva sa môžu roztrieštiť alebo zlomiť a tak spôsobiť poranenia.

Pri uťahovaní skrutkových spojov nepresúvajte rukoväť nástroja viac nabok. Pri uťahovaní skrutkového spoja dávajte pozor na bezpečné postavenie, aby ste nestratili rovnováhu.

Na rukoväť nenasadzujte žiadne predĺženia, ako napríklad rúrky. Tým sa môže nástroj poškodiť alebo sa pri skĺznutí môžete poraniť.

Prekročenie požadovaného uťahovacieho momentu môže spôsobiť škody. Hlavu nástroja pri uťahovaní neohýbajte. Pôsobenie násilia vedie k pretrvávajúcim škodám na nástroji.

Poškodené diely príslušenstva môžu spôsobiť zranenia. Na skrutkových spojoch skontrolujte pevné osadenie dielov príslušenstva, aby sa zabránilo skĺznutiu. Uistite sa, že použité diely príslušenstva sú dimenzované pre používaný uťahovací moment.

Uistite sa, že sklopná páka na prepínanie smeru otáčania je správne zaskočená. V opačnom prípade sa môže nástroj poškodiť.

Pomaly naneste uťahovací moment a rukoväť nástroja držte pevne. Nenanášajte silu na konci rukoväte. V opačnom prípade sa môže nástroj poškodiť.

Po preťažení alebo spadnutí nástroja vždy skontrolujte kalibráciu. Podrobný opis k tomu nájdete v odseku Kalibrácia.

Nástroj uschovajte na suchom mieste. Nástroj nie je vodotesný a môže sa ponorením do kvapalín poškodiť.

Zariadenie nikdy neponárajte do benzínu ani rozpúšťadiel; inak dôjde k narušeniu mazania mechanizmu.

Nástroj nenechajte spadnúť. V dôsledku spadnutia sa môže nástroj ťažko poškodiť a stať nepoužiteľným.

Nástroj nepoužívajte ako náhradu kladiva. Nárazy môžu poškodiť nástroj a urobiť ho nepoužiteľným.

Počas nastavovania neprekračujte maximálne a minimálne hodnoty uvedené na stupnici

Po uvoľnení kľúča sa zacvakávací mechanizmus automaticky resetuje a je pripravený na ďalší uťahovací úkon.

Nástroj držte mimo dosahu magnetických zdrojov.

Pred použitím sa uistite, že je nástroj dimenzovaný pre plánovaný uťahovací moment alebo že ho prekračuje. V opačnom prípade sa môže nástroj poškodiť.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Noste osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné okuliare. Nosenie vhodných ochranných pomôcok, akými sú ochranná protiprachová maska, protišmyková obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, znižuje riziko zranenia.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

Nesmú sa opracovávať materiály, ktoré môžu spôsobiť ohrozenie zdravia (napr. azbest)

Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Obrobok zabezpečte upínacím zariadením. Nezabezpečené obrobky môžu spôsobiť ťažké poranenia a poškodenia.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Momentový kľúč s cvakacím mechanizmom sa môže používať na uťahovanie a uvoľňovanie matíc a skrutiek.

Tento prístroj sa smie používať iba na určený účel.

KALIBRÁCIA

Tento nástroj bol z výroby kalibrovaný so zodpovedajúcimi nástrojmi. Pre novú kalibráciu sa obráťte na servisné zariadenie MILWAUKEE. Parametre uťahovacieho momentu zodpovedajú EN ISO 6789-1:2017.

Prístroj sa musí po 12 mesiacoch, resp. 5 000 cykloch znova kalibrovať – podľa toho, čo nastane skôr Aj po preťažení sa musí prístroj znova kalibrovať. Pre novú kalibráciu sa obráťte na servisné zariadenie MILWAUKEE.

ÚDRZBA

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiadať schematický nákres jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonovom štítku.

SYMBOLY


Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.


POZOR! VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO!


Používajte ochranné rukavice!

DANE TECHNICZNE

Typ	Klucz dynamometryczny z mechanizmem zatrzaskowym
Numer produkcyjny	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Zakres momentu obrotowego	5-25 Nm
Długość	249 mm
Gniazdo na nasadkę	1/4"
Numer produkcyjny	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Zakres momentu obrotowego	10-50 Nm
Długość	408 mm
Gniazdo na nasadkę	3/8"
Numer produkcyjny	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Zakres momentu obrotowego	20-100 Nm
Długość	249 mm
Gniazdo na nasadkę	3/8"
Numer produkcyjny	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Zakres momentu obrotowego	40-200 Nm
Długość	606 mm
Gniazdo na nasadkę	1/2"
Numer produkcyjny	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Zakres momentu obrotowego	60-340 Nm
Długość	606 mm
Gniazdo na nasadkę	1/2"

⚠OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia.
Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.
Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE KLUCZA DYNAMOMETRYCZNEGO

OSTRZEŻENIE: Aby zminimalizować ryzyko wybuchu, porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenia mienia, nigdy nie należy dokręcać ani odkręcać połączeń śrubowych, gdy znajdują się pod napięciem. Narzędzie NIE jest wyposażone w izolację. Kontakt z elementami znajdującymi się pod napięciem niesie za sobą ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała.

Należy korzystać wyłącznie z kluczy nasadowych lub innych akcesoriów, które są odpowiednie do stosowania z kluczami i śrubokrętami. Inne klucze nasadowe i akcesoria mogą się złamać lub pęknąć, powodując obrażenia ciała.

Podczas dokręcania połączeń śrubowych nie należy przesuwać uchwytu narzędzia na boki. Podczas dokręcania połączenia śrubowego należy upewnić się, że jest ono mocno osadzone, aby nie utraciło równowagi.

Nie należy montować na uchwycie żadnych przedłużek, takich jak rury. W przypadku ich obsunięcia może dojść do uszkodzenia narzędzia lub obrażeń operatora.

Przekroczenie zadanego momentu obrotowego może spowodować uszkodzenie. Nie zginać głowicy narzędzia podczas dokręcania. Użycie siły prowadzi do trwałego uszkodzenia narzędzia.

Uszkodzone akcesoria mogą doprowadzić do obrażeń ciała. Aby zapobiec obsuwaniu, należy sprawdzić szczelność mocowania akcesoriów na połączeniach śrubowych. Należy upewnić się, że wykorzystywane akcesoria zostały zaprojektowane z uwzględnieniem stosowanego momentu obrotowego.

Upewnić się, że dźwignia wahliwa została włączona w sposób odpowiedni do zmiany kierunku obrotów. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia narzędzia.

Należy powoli zwiększać moment obrotowy i mocno trzymać za uchwyt narzędzia. Nie używać siły przy końcówce uchwytu. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia narzędzia.

Po każdym przeciążeniu lub upuszczeniu narzędzia należy sprawdzić jego kalibrację. Szczegółowy opis można znaleźć w sekcji „Kalibracja".

Narzędzie należy przechowywać w suchym miejscu. Narzędzie nie jest wodoszczelne. Zanurzenie narzędzie w cieczy może doprowadzić do jego uszkodzenia.

Nigdy nie zanurzaj urządzenia w benzynie ani rozpuszczalniku; w przeciwnym razie może to wpłynąć negatywnie na smarowanie mechanizmu.

Narzędzia nie wolno upuścić. Upuszczenie narzędzia może spowodować jego poważne uszkodzenie i uniemożliwić jego dalsze użytkowanie.

Nie używać narzędzia jako zamiennika młotka. Uderzenia mogą uszkodzić narzędzie, sprawiając że stanie się ono bezużyteczne.

Podczas regulacji nie należy przekraczać wartości granicznych (maksymalnej i minimalnej) wskazanych na skali.

Po zwolnieniu klucza mechanizm zatrzaskowy resetuje się automatycznie i jest gotowy do dokręcania kolejnego elementu.

Narzędzie należy przechowywać z dala od pól magnetycznych.

Przed użyciem należy upewnić się, że narzędzie zostało zaprojektowane z uwzględnieniem minimalnego momentu obrotowego. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia narzędzia.

DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE

Proszę nosić odzież ochronną. Należy stale mieć na sobie okulary ochronne. Noszenie odpowiednich środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, obuwia antypoślizgowego, kasku lub ochrony słuchu, zmniejsza ryzyko obrażeń.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Nie wolno obrabiać materiałów, które mogą być przyczyną zagrożenia zdrowia (na przykład azbestu).

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Należy zabezpieczyć przedmiot poddawany obróbce za pomocą urządzenia mocującego. Niezabezpieczone przedmioty poddawane obróbce mogą spowodować ciężkie obrażenia ciała i uszkodzenia.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Klucz dynamometryczny z mechanizmem zatrzaskowym można używać do dokręcania i luzowania nakrętek oraz śrub.

Nie należy używać tego produktu w żaden inny sposób, niż ten określony jako normalny sposób użytkowania.

KALIBRACJA

Narzędzie to zostało skalibrowane fabrycznie przy użyciu odpowiednich przyrządów. W celu przeprowadzenia nowej kalibracji należy skontaktować się z serwisem MILWAUKEE. Parametry momentu obrotowego odpowiadają normie EN ISO 6789-1:2017.

Urządzenie należy skalibrować ponownie po upływie 12 miesięcy lub 5000 cykli, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej. Urządzenie należy skalibrować również po przeciążeniu. W celu przeprowadzenia nowej kalibracji należy skontaktować się z serwisem MILWAUKEE.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciopozycyjny numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE


Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.


UWAGA! OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO!


Nosić rękawice ochronne!

MŰSZAKI ADATOK

Típus	Kattintós nyomatékcsavarkulcs
Gyártási szám	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Nyomaték tartomány	5-25 Nm
Hosszúság	249 mm
Dugócsavarkulcs-befogás	1/4"
Gyártási szám	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Nyomaték tartomány	10-50 Nm
Hosszúság	408 mm
Dugócsavarkulcs-befogás	3/8"
Gyártási szám	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Nyomaték tartomány	20-100 Nm
Hosszúság	249 mm
Dugócsavarkulcs-befogás	3/8"
Gyártási szám	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Nyomaték tartomány	40-200 Nm
Hosszúság	606 mm
Dugócsavarkulcs-befogás	1/2"
Gyártási szám	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Nyomaték tartomány	60-340 Nm
Hosszúság	606 mm
Dugócsavarkulcs-befogás	1/2"

⚠FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági útmutatást, utasítást, ábrát és specifikációt. A következőkben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.
Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK NYOMATÉKKULCS

FIGYELMEZTETÉS: Annak érdekében, hogy a robbanás, áramütés, vagy dologi károk kockázatát a lehető legnagyobb mértékben minimalizálni lehessen, soha ne húzzon meg vagy oldjon ki feszültség alatt álló csavarkötéseket. A szerszám NEM szigetelt. Feszültség alatt álló komponensekkel való érintkezésnél súlyos vagy halálos sérülés veszélye áll fenn.

Csak olyan dugókulcsokat vagy egyéb tartozékokat használjon, amelyek alkalmasak kulcsokkal és csavarhúzókkal történő alkalmazásra. Más dugókulcsok és tartozékok szétforgácsolódhatnak vagy eltörhetnek, és így sérüléseket okozhatnak.

Csavarkötések meghúzásakor a szerszám markolatát már ne tolja el oldalirányban. A csavarkötés meghúzásakor ügyeljen a stabil testhelyzetre, hogy egyensúlyát ne veszítse el.

Ne helyezzen fel a markolatra hosszabbítót, pl. csövet. Ez a szerszám károsodását okozhatja, vagy ha lecsúszik, sérülést okozhat Önnek.

A célnyomaték túllépése károkat okozhat. Meghúzásnál ne hajlítsa meg a szerszámfejet. Túlzott mértékű erő alkalmazása maradandó károsodást eredményez a szerszámban.

A sérült tartozékok sérüléseket okozhatnak. Ellenőrizze a tartozékok stabil illeszkedését a csavarkötésen, hogy megakadályozza azok lecsúszását a csavarkötésről. Biztosítsa, hogy az alkalmazott tartozékok megfelelőek az alkalmazott nyomatékhoz.

Biztosítsa, hogy a forgásirányváltó billenőkar megfelelően rögzült helyzetben legyen. Ellenkező esetben a szerszám megsérülhet.

A nyomatékot lassan növelje és a szerszámot tartsa szorosan. Az erőt ne a markolat végén fejtse ki. Ellenkező esetben a szerszám károsodhat.

A szerszám túlterhelése vagy leesése után mindig ellenőrizze a kalibrálást. Ennek részletes leírását a Kalibrálás c. fejezetben találja meg.

A szerszámot száraz helyen tárolja. A szerszám nem vízhatlan és károsodhat, ha vízbe merítik.

Soha ne merítse a készüléket benzinbe vagy oldószerbe; ellenkező esetben a mechanika kenése károsodhat.

Ne ejtse le a szerszámot. Leejtés esetén a szerszám súlyosan károsodhat és használhatatlanná válhat.

Soha ne használja a szerszámot kalapácsként. Az ütések károsíthatják és használhatatlanná tehetik a szerszámot.

A beállítási fázis során ne lépje túl a skálán feltüntetett felső és alsó határértékeket.

A kulcs elengedésekor a kattanós mechanizmus automatikusan visszaáll, és készen áll a következő meghúzási műveletre.

Tartsa távol a szerszámot mágneses forrásoktól.

Használat előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a szerszám alkalmas-e a tervezett nyomatékhoz vagy túllépi-e azt. Ellenkező esetben a szerszám károsodhat.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK

Viseljen egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. A mindenkor megfelelő védőfelszerelés, pl. porvédő maszk, csúszásmentes lábbeli, védősisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülésveszélyt.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe
Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. azbesztet).

Falban, födémben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetékekre.

Biztosítsa a munkadarabot befogó szerkezettel. A nem biztosított munkadarabok súlyos sérüléseket és károkat okozhatnak.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A Click nyomatékkulcs anyák és csavarok meghúzására és lazítására használható.

Az eszközt csak a megadottak szerint, rendeltetésszerűen szabad használni.

KALIBRÁLÁS

Ez a szerszám gyárilag megfelelő eszközökkel kalibrálásra került. Ismételt kalibrálás érdekében forduljon a MILWAUKEE bármelyik szervizéhez. A nyomatékparaméterek megfelelnek az EN ISO 6789-1:2017 szabványnak.

A készüléket 12 hónap, ill. 5000 ciklus elteltével (amelyik előbb bekövetkezik) ismét kalibrálni kell. A készüléket túlterhelés után is újból kalibrálni kell. Ismételt kalibrálás érdekében forduljon a MILWAUKEE bármelyik szervizéhez.

KARBANTARTÁS

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímként található hatjegyű szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-tól a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

SZIMBÓLUMOK


Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.


FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!


Hordjon védőkesztyűt!

TEHNIČNI PODATKI

Tip	Ključi z zaskočnim momentom
Proizvodna številka	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Območje navora	5-25 Nm
Dolžina	249 mm
Vtičnica za ključ	1/4"
Proizvodna številka	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Območje navora	10-50 Nm
Dolžina	408 mm
Vtičnica za ključ	3/8"
Proizvodna številka	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Območje navora	20-100 Nm
Dolžina	249 mm
Vtičnica za ključ	3/8"
Proizvodna številka	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Območje navora	40-200 Nm
Dolžina	606 mm
Vtičnica za ključ	1/2"
Proizvodna številka	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Območje navora	60-340 Nm
Dolžina	606 mm
Vtičnica za ključ	1/2"

⚠OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaze in specifikacije tega električnega orodja. Zakasnelo upoštevanje sledečih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

VARNOSTNI NAPOTKI MOMENTNI KLJUČ

OPOZORILO: Za ohranjanje čim manjšega tveganja eksplozij, električnih udarov ali materialne škode nikoli ne zategnite ali odvijte privitij skozi katere teče električni tok. Orodje NI izolirano. Pri stiku sestavnih delov, skozi katere teče električni tok, obstaja nevarnost hudih ali smrtnih telesnih poškodb.

Uporabljajte samo natični ključ ali druge dele pribora, ki so primerni za uporabo s ključi in izvijači. Drugi natični ključi se lahko razdrobijo ali zlomijo in povzročijo telesne poškodbe.

Pri privijanju privitij ročice orodja ne pomaknite več vstran. Pri privijanju privitij pazite na varno stojišče, da ne izgubite ravnotežja.

Ne nameščajte podaljškov, kot so na primer cevi, na ročico. S tem se lahko orodje poškoduje ali se lahko ob zdrsu poškodujete.

Prekoračitev želenega zateznega momenta lahko povzroči škode. Med privijanjem ne upogibajte glave orodja. Vpliv sile povzroči nepopravljivo škodo na orodju.

Poškodovani deli pribora lahko povzročijo telesne poškodbe. Preverite trden nased delov pribora na privitjih, da preprečite zdrs. Zagotovite, da so deli pribora konstruirani za nameščen zatezni moment.

Prepričajte se, da se je preklopni ročaj za preklop smeri vrtenja zaskočil. Sicer se lahko orodje poškoduje.

Počasi namestite zatezni moment in dobro držite ročico orodja. Ne nameščajte sile na konec ročice. Sicer se lahko orodje poškoduje.

Po preobremenitvi ali padcu orodja vedno preverite umerjanje. Natančen opis v zvezi s tem najdete v razdelku »Umerjanje«.

Orodje shranite na suhem kraju. Orodje ni vodotesno in se lahko poškoduje, če ga potopite v vodo.

Naprave nikoli ne potapljajte v bencin ali topila, saj to škoduje mazanju mehanizma.

Pazite, da orodje pade na tla. Zaradi padca na tla se lahko orodje hudo poškoduje in postane neuporabno.

Orodja ne uporabljajte namesto kladiva. Udarci lahko orodje poškodujejo in postane neuporabno.

Med fazo prilagoditve ne prekoračite najvišjih in najnižjih mejnih vrednosti, prikazanih na lestvici

Ko ključ spustite, se zaskočni mehanizem samodejno ponastavi in je pripravljen za naslednje zategovanje.

Orodja ne približujte magnetnim virom.

Pred uporabo se prepričajte, da je orodje zasnovano za načrtovani zatezni moment ali ga prekorači. Sicer se lahko orodje poškoduje.

NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILA

Nosite osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščitna očala. Nošenje ustrezne zaščitne opreme, kot so maske proti prahu, nedrseča obutev, čelada ali zaščita sluha, zmanjšuje tveganje za poškodbe.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Obdelava materialov, iz katerih izhaja ogroženost zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Obdelovanec zavarujte z vpenjalno pripravo. Nezavarovani obdelovanci lahko povzročijo težke poškodbe in okvare.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Navorni ključ s klikom se lahko uporablja za privijanje in odvijanje matic in vijakov.

Tega izdelka ne uporabljajte na noben drug način, kot je navedeno za namensko uporabo.

UMERJANJE

To orodje je bilo tovarniško umerjeno z ustreznimi instrumenti. Za ponovno umerjanje se obrnite na servis podjetja MILWAUKEE. Parametri zateznega momenta ustrezajo standardu EN ISO 6789-1:2017.

Napravo je treba po 12 mesecih oz. 5.000 ciklih znova umeriti – odvisno od tega, kaj prej poteče. Napravo je treba umeriti tudi po prekoračitvi. Za ponovno umerjanje se obrnite na servis podjetja MILWAUKEE.

VZDRŽEVANJE

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija aslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

SIMBOLI


Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.


POZOR! OPOZORILO! NEVARNOST!


Nositi zaščitne rokavice

TEHNIČKI PODATCI

Model	Klikasti momentni ključ
Broj proizvodnje	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Raspon momenta	5-25 Nm
Dužina	249 mm
Nasadni ključ	1/4"
Broj proizvodnje	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Raspon momenta	10-50 Nm
Dužina	408 mm
Nasadni ključ	3/8"
Broj proizvodnje	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Raspon momenta	20-100 Nm
Dužina	249 mm
Nasadni ključ	3/8"
Broj proizvodnje	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Raspon momenta	40-200 Nm
Dužina	606 mm
Nasadni ključ	1/2"
Broj proizvodnje	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Raspon momenta	60-340 Nm
Dužina	606 mm
Nasadni ključ	1/2"

⚠UPOZORENIE! Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat. Propusti kod pridržavanja sljedećih upta može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.
Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

SIGURNOSNE UPUTE MOMENTNI KLJUČ

UPOZORENJE: Kako biste maksimalno smanjili opasnost od eksplozija, strujnog udara ili materijalnih šteta, nikada ne zatežite ili ne odvrćite vijčane veze kroz koje teče struja. Alat NIJE izoliran. Prilikom kontakta sa komponentama, kroz koje protiče struja, ima opasnosti od teških ili smrtonosnih ozljeđenja.

Koristite samo nasadni ključ ili druge prinadležnosti koje su odgovarajući za korištenje sa ključevima i odvijačima. Drugi nasadni ključevi i prinadležnosti se mogu rascijepiti ili slomiti i pričiniti ozljeđenja.

Prilikom zatezanja vijaka ne gurajte u stranu dršku alata. Prilikom zatezanja vijaka pazite da stojite stabilno, kako ne bi izgubili ravnotežu.

Ne produžujte dršku na nikakav način, na primjer sa cijevi. Tako možete oštetiti alat ili ozlijediti se, ako cijev isklizne.

Nadvišenje zadanog zakretnog momenta može dovesti do oštećenja. Prilikom zatezanja ne izvrćite glavu alata. Primjena sile dovodi do trajnih oštećenja alata.

Oštećene prinadležnosti mogu pričiniti ozlijede. Provjeravajte da li su prinadležnosti snažno pričvršćene na vijčane veze, kako ne bi iskliznule. Uvjerite se da su prinadležnosti koje koristite konstruirane za zakretni moment koji primjenjujete.

Uvjerite se da je prekretna poluga za prebacivanje smjera vrtnje pravilno fiksirana. U suprotnom, alat se može oštetiti.

Zakretni moment primjenjujte polako i držite čvrsto ručicu alata. Ne primjenjujte silu na kraju ručice. U suprotnom, alat se može oštetiti.

Nakon preopterećenja ili nakon pada alata, uvijek provjerite kalibraciju. Detaljan opis ćete naći u odjeljku Kalibracija.

Čuvajte alat na suhom mjestu. Alat nije vodotijesan i može se oštetiti uslijed potapanja u tekućinu.

Nikada ne uranjajte alat u benzin ili otapala; time će se narušiti podmazivanje mehanizma.

Ne dopuštajte da alat padne. Padanje ga može ozbiljno oštetiti i učiniti ga neuporabljivim.

Ne koristite alat umjesto čekića. Udari ga mogu ozbiljno oštetiti i učiniti ga neuporabljivim.

Tijekom faze prilagodbe nemojte prekoračiti najveće ni najmanje granične vrijednosti prikazane na ljestvici.

Kad se ključ otpusti, uklopni mehanizam automatski se resetira i spreman je za sljedeći postupak zatezanja.

Pazite alat od magneta.

Prije uporabe se uvjerite da je alat konstruiran za planirani ili za veći zakretni moment. U suprotnom, alat se može oštetiti.

OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE

Nosite osobnu zaštitnu opremu. Nosite uvijek zaštitne naočale. Nošenje dotične odgovarajuće zaštitne opreme kao maske protiv prašine, neproklizne cipele, zaštitni šljem ili zaštite sluha, smanjuje riziko ozljeda.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smijela dospijeti u tijelo. Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Ne smiju se obrađivati nikakvni materijali, od kojih prijeti opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Osigurajte vaš izradak jednim steznim uređenjem. Neosigurani izradci mogu prouzročiti teške povrede i oštećenja.

PROPISNA UPOTREBA

Momentni ključ s uklopnim mehanizmom može se upotrebljavati za zatezanje i otpuštanje matica i vijaka.

Ova naprava se smije koristiti samo na propisani način, kao što je navedeno.

KALIBRACIJA

Ovaj je alat tvornički kalibriran s odgovarajućim instrumentima. Za ponovnu kalibraciju obratite se servisnom centru MILWAUKEE. Parametri zakretnog momenta odgovaraju standardu EN ISO 6789-1:2017.

Uređaj se treba kalibrirati ponovo nakon 12 mjeseci ili nakon 5000 ciklusa – koji god od dviju nastupi ranije. Čak i nakon preopterećenja, uređaj mora biti ponovno kalibriran. Za ponovnu kalibraciju obratite se servisnom centru MILWAUKEE.

ODRŽAVANJE

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenkastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

SIMBOLI


Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.


PAŽNJA! UPOZORENJE! OPASNOST!


Nositi zaštitne rukavice!

TEHNISKIE DATI

Modelis	Klikšķu griezes momenta atslēga
Izlaides numurs	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Griezes momenta diapazons	5-25 Nm
Garums	249 mm
Uzgaļu savienojums	1/4"
Izlaides numurs	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Griezes momenta diapazons	10-50 Nm
Garums	408 mm
Uzgaļu savienojums	3/8"
Izlaides numurs	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Griezes momenta diapazons	20-100 Nm
Garums	249 mm
Uzgaļu savienojums	3/8"
Izlaides numurs	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Griezes momenta diapazons	40-200 Nm
Garums	606 mm
Uzgaļu savienojums	1/2"
Izlaides numurs	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Griezes momenta diapazons	60-340 Nm
Garums	606 mm
Uzgaļu savienojums	1/2"

⚠ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus šim elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas. Nespēja ievērot visas zemāk uzskaitītās instrukcijas var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai smagiem savainojumiem.
Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

DROŠĪBAS NORĀDES DIGITĀLAJAI GRIEZES MOMENTA ATSLĒGAI

BRĪDINĀJUMS: Lai pēc iespējas samazinātu eksploziju, strāvas triecienu vai materiālo zaudējumu risku, nepieskrūvējiet un neatskrūvējiet strāvu vadošus skrūvsavienojumus. Darbarīks NAV izolēts. Saskaroties ar strāvu vadošiem komponentiem, iespējami nopietni vai letāli savainojumi.

Izmantojiet tikai lietošanai ar atslēgām un skrūvgriežiem piemērotas gala atslēgas vai citus piederumus. Citas gala atslēgas un piederumi var ieplaisāt vai salūzt, radot savainojumus.

Pievelkot skrūvsavienojumus, nebīdiet darbarīka rokturi uz sāniem. Pievelkot skrūvsavienojumu, stāviet drošā pozā, lai nezaudētu līdzsvaru.

Nelieciet uz roktura pagarinājumus, piemēram, caurules. Šādi ir iespējami darbarīka bojājumi, vai arī, pagarinājumiem noslīdot, iespējami personu savainojumi.

Pārsniedzot vēlamo griezes momentu, iespējami bojājumi. Pievilkšanas laikā necentieties saliekt darbarīka galvu. Pārlieku liela spēka pielietošana izraisa neatgriezeniskus darbarīka bojājumus.

Bojātas piederumu daļas var radīt savainojumus. Pārliecinieties, ka piederumu daļas ir cieši novietotas uz skrūvsavienojumiem, lai novērstu noslīdēšanu. Pārliecinieties, ka izmantotās piederumu daļas atbilst norādītajam griezes momentam.

Pārliecinieties, ka griešanās virziena pārslēgšanas svira ir pareizi nofiksēta. Citādi iespējami darbarīka bojājumi.

Lēnām palieliniet griezes momentu un cieši turiet darbarīka rokturi. Nepielieciet spēku roktura beigās. Citādi iespējami darbarīka bojājumi.

Vienmēr pārbaudiet kalibrējumu pēc pārslodzes vai gadījumā, ja darbarīks ir nokritis. Precīzu aprakstu skatiet nodaļā "Kalibrēšana".

Darbarīku glabājiet sausā vietā. Darbarīks nav hermētisks un, iemērcot šķidrumā, ir iespējami tā bojājumi.

Nekad nemērcējiet ierīci benzīnā vai šķīdinātājā; pretējā gadījumā tiks traucēta mehānikas eļļošana.

Neļaujiet darbarīkam nokrist. Darbarīkam nokrītot, iespējami nopietni un neatgriezeniski bojājumi, kas to var padarīt nelietojamu.

Nelietojiet darbarīku āmura vietā. Triecieni darbarīku var neatgriezeniski bojāt un padarīt nederīgu.

Regulēšanas laikā nepārsniedziet skalā norādītās maksimālās un minimālās robežvērtības.

Kad atslēga tiek atlaista, klikšķa mehānisms automātiski atgriežas sākotnējā stāvoklī un ir gatavs nākamajai pievilkšanas darbībai.

Turiet darbarīku drošā attālumā no magnētiem.

Pirms lietošanas pārliecinieties, ka darbarīks atbilst paredzētajam griezes momentam vai to pārsniedz. Citādi iespējami darbarīka bojājumi.

CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS

Valkājiet individuālu aizsargaprīkojumu. Vienmēr lietojiet aizsargbrilles. Piemērota aizsargaprīkojuma izmantošana, tāda kā sejas aizsargmaska, neslīdoši apavi, aizsargķivere vai dzirdes aizsarglīdzekļi, samazina ievainojumu risku.

Putekļi, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

Nedrīkst apstrādāt materiālus, kas rada draudus veselībai (piemēram, azbestu).

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Fiksējiet apstrādājamo materiālu ar fiksācijas aprīkojumu. Nenostiprināti materiāli var izraisīt smagus savainojumus un bojājumus.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Dinamometrisko uzgriežņu atslēgu ar klikšķa mehānismu var izmantot, lai pievilktu un atskrūvētu uzgriežņus un skrūves.

Neizmantojiet šo produktu citiem mērķiem kā tikai tiem, kas norādīti parastai lietošanai.

KALIBRĒŠANA

Šis darbarīks rūpnīcā ir kalibrēts ar attiecīgiem instrumentiem. Ja nepieciešama atkārtota kalibrēšana, sazinieties ar MILWAUKEE servisa dienestu. Griezes momenta parametri atbilst EN ISO 6789-1:2017.

Ierīces atkārtota kalibrēšana atkarībā no lietošanas intensitātes jāveic pēc 12 mēnešiem vai 5000 cikliem. Ierīces atkārtota kalibrēšana jāveic arī pēc pārslodzes. Ja nepieciešama atkārtota kalibrēšana, sazinieties ar MILWAUKEE servisa dienestu.

APKOPE

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technotronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem.

SIMBOLI


Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.


UZMANĪBU! BRĪDINĀJUMS! BĪSTAMI!


Jāvalkā aizsargcimdi!

TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	Spausdamas-sukamasis dinamometrinis raktas
Produkto numeris	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Sukimo momento diapazonas	5-25 Nm
Ilgis	249 mm
Raktų galvutės tvirtinimas	1/4"
Produkto numeris	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Sukimo momento diapazonas	10-50 Nm
Ilgis	408 mm
Raktų galvutės tvirtinimas	3/8"
Produkto numeris	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Sukimo momento diapazonas	20-100 Nm
Ilgis	249 mm
Raktų galvutės tvirtinimas	3/8"
Produkto numeris	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Sukimo momento diapazonas	40-200 Nm
Ilgis	606 mm
Raktų galvutės tvirtinimas	1/2"
Produkto numeris	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Sukimo momento diapazonas	60-340 Nm
Ilgis	606 mm
Raktų galvutės tvirtinimas	1/2"

⚠WARNING Perskaitykite visus saugumo įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo įrankiu. Jei nepaisysite visų toliau pateiktų instrukcijų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

SAUGOS REIKALAVIMAI DINAMOMETRINIS RAKTAS

ĮSPĖJIMAS: siekdami kaip galima labiau sumažinti sprogimų, elektros smūgio arba materialinės žalos pavojų, niekada nepriveržkite arba neatsukite varžtinių sujungimų, kuriais teka srovė. Įrankis NEIZOLIUOTAS. Kontakto su komponentais, kurias teka srovė, atveju kyla sunkių arba mirtinų sužalojimų pavojus.

Naudokite tik galinius veržliarakčius arba kitus priedus, kurie pritaikyti naudoti su veržliarakčiais ir varžtų suktuvais. Kiti galiniai veržliarakčiai ir priedai gali skilti arba lūžti, ir dėl to sužaloti.

Priverždami varžtinius sujungimus, nestumkite į šoną įrankio rankenos. Priverždami varžtinius sujungimus visada stovėkite tvirtai, kad neprarastumėte pusiausvyros.

Ant rankenos nedėkite jokių ilgiklių, pvz., vamzdžių. Jie gali pažeisti įrankį ir nuslydę jus sužaloti.

Viršijus nurodytąjį sukimo momentą, galima materialinė žala. Priverždami nelenkite įrankio galvutės. Dėl jėgos poveikio galimi negrįžtamieji įrankio pažeidimai.

Pažeisti priedai gali smarkiai sužaloti. Patikrinkite, ar priedai tvirtai laikosi ant varžtinių sujungimų, kad išvengtumėte nuslydimo. Pasirūpinkite, kad naudojami priedai būtų skirti taikomam sukimo momentui.

Įsitikinkite, kad sukimo krypties perjungimo svirtis tinkamai užfiksuota. Priešingu atveju įrankis gali būti pažeistas.

Lėtai taikykite sukimo momentą ir tvirtai laikykite įrankio rankeną. Nepridėkite jėgos rankenos gale. Priešingu atveju įrankis gali būti pažeistas.

Perkrovus įrankį arba jam nukritus, visada patikrinkite kalibravimą. Išsamų aprašymą rasite skirsnyje „Kalibravimas“.

Įrankį laikykite sausoje vietoje. Įrankis nėra sandarus vandeniui, ir dėl to gali būti pažeistas panardinus į skysčius.

Niekada nemerkite prietaiso į benziną ar tirpiklį; priešingu atveju bus sutrikdyta mechanizmo tepimo sistema.

Saugokite, kad įrankis nenukristų. Įrankiui nukritus, jis gali sugesti ir būti nebetinkamas naudoti.

Įrankio nenaudokite vietoje plaktuko. Smūgiai gali pažeisti įrankį ir padaryti jį nebetinkamą naudoti.

Reguliavimo etape neviršykite skalėje nurodytų didžiausių ir mažiausių ribų

Atleidus veržliaraktį, spragtelėjimo mechanizmas automatiškai atšoka ir galima pradėti kitą priveržimo judesį.

Įrankį saugokite nuo magnetinių šaltinių.

Prieš naudodami įsitikinkite, kad įrankis skirtas planuojamam sukimo momentui arba jį viršija. Priešingu atveju įrankis gali būti pažeistas.

KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI

Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada mūvėkite apsaugines pirštines. Asmeninių apsaugos priemonių, pavyzdžiui, nuo dulkių apsaugančios kaukės, neslidžios avalynės, apsauginio šalmo ar klausos organų apsaugos priemonės, naudojimas sumažina sužalojimų riziką.

Darbo metu susidarančios dulkės yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

Negalima apdirbti medžiagų, dėl kurių galimi sveikatos pažeidimai (pvz., asbesto).

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.

Ruošinį užfiksuokite įtempimo įrenginiu. Neužfiksuoti ruošiniai gali sunkiai sužaloti ir būti pažeidimų priežastimi.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

„Click“ dinamometrinį veržliaraktį galima naudoti veržlėms ir varžtams priveržti ir atsukti.

Nenaudokite šio produkto kitu būdu nei nurodytas įprastas naudojimas.

KALIBRAVIMAS

Šis įrankis buvo kalibruotas gamykloje atitinkamais instrumentais. Dėl pakartotinio kalibravimo kreipkitės į MILWAUKEE techninės priežiūros centrą. Sukimo momento parametrai atitinka EN ISO 6789-1:2017.

Prietaisą reikia iš naujo kalibruoti po 12 mėnesių arba 5000 ciklų, priklauso nuo to, kas įvyks anksčiau. Po perkrovos prietaisą reikia taip pat iš naujo kalibruoti. Dėl pakartotinio kalibravimo kreipkitės į MILWAUKEE techninės priežiūros centrą.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklį numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH", Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brėžinį.

SIMBOLIAI


Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.


ĮSPĖJIMAS! PERSPĖJIMAS! PAVOJUS!


Lietojiet aizsardzības cimdus!

TEHNILISED ANDMED

Tüüp	Klõpsuga pöördemomendivõti
Tootmisnumber	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Pöördemomendi vahemik	5-25 Nm
Pikkus	249 mm
Pistikühenduse pesa	1/4"
Tootmisnumber	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Pöördemomendi vahemik	10-50 Nm
Pikkus	408 mm
Pistikühenduse pesa	3/8"
Tootmisnumber	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Pöördemomendi vahemik	20-100 Nm
Pikkus	249 mm
Pistikühenduse pesa	3/8"
Tootmisnumber	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Pöördemomendi vahemik	40-200 Nm
Pikkus	606 mm
Pistikühenduse pesa	1/2"
Tootmisnumber	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Pöördemomendi vahemik	60-340 Nm
Pikkus	606 mm
Pistikühenduse pesa	1/2"

⚠TÄHELEPANU! Kõik selle elektrilise tööriistaga kaasasolevad ohutusnõuded, juhised, joonised ja spetsifikatsioonid tuleb läbi lugeda. Kõigi allpool loetletud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.
Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

DÜNAMOMEETRILISE MUTRIVÕTME OHUTUSJUHISED

HOIATUS: Et hoida plahvatuste, elektrilöökide või esemekahjustuste oht võimalikult madal, ärge mitte kunagi pingutage ega vabastage voolujuhtivaid kruviühendusi. Tööriist EI OLE isoleeritud. Kokkupuude voolujuhtivate osadega põhjustab raskeid või surmaga lõppevaid vigastusi.

Kasutage ainult padrunvõtit ja muid lisavarustuse osi, mida sobib kasutada võtmete ja kruvitsatega. Muud padrunvõtmed ja lisavarustuse osad võivad killustuda või puruneda ning vigastusi põhjustada.

Kruviühenduste pingutamise ajal ei tohi tööriista enam külje peale nihutada. Kruviühenduse pingutamise ajal jälgige, et seisate kindlalt. Vastasel juhul võite kaotada tasakaalu.

Ärge asetage käepidemele pikendusi, nagu nt torusid. See võib tööriista kahjustada või te võite end libisemise ajal vigastada.

Sihtpöördemomendi ületamine võib põhjustada kahjustusi. Ärge painutage tööriista pead kinnikeeramise ajal. Jõu kasutamine tekitab tööriistale püsivaid kahjustusi.

Kahjustatud lisatarvikud võivad põhjustada vigastusi. Et vältida mahalibisemist, veenduge, et lisatarvikud on kindlalt kruviühendustel. Veenduge, et kasutatud lisatarvikud sobivad kasutamiseks ettenähtud pöördemomendi jaoks.

Veenduge, et käitushoob oleks pöördesuuna ümberlülitamiseks õigesti lukustunud. Vastasel korral võib tööriist kahjustada saada.

Rakendage pöördemomenti aeglaselt, hoides tööriistast kõvasti kinni. Ärge rakendage jõudu käepideme otsale. Vastasel korral võib tööriist kahjustada saada.

Kontrollige alati pärast tööriista ülekoormust või mahakukkumist selle kalibreerimist. Üksikasjaliku kirjelduse selle kohta leiate lõigust „Kalibreerimine“.

Hoiustage tööriista kuivas kohas. Tööriist ei ole veekindel ning võib vette kastes kahjustada saada.

Ärge kunagi kastke seadet bensiini või lahustisse, sest see kahjustab mehhanismi määrimist.

Ärge laske tööriistal maha kukkuda. Mahakukkumine võib tööriista raskesti kahjustada ja selle kasutuskõlbmatuks muuta.

Ärge kasutage tööriista vasarana. Löögid võivad tööriista kahjustada ja kasutuskõlbmatuks muuta.

Ärge ületage reguleerimise ajal skaalal näidatud maksimaalseid ega minimaalseid piirväärtusi

Päästiku vabastamisel lähtestub klõpsumehhanism automaatselt ja on valmis järgmiseks pingutustoiminguks.

Hoidke tööriista magnetallikatest eemale.

Veenduge enne kasutamist, et tööriist on ette nähtud kasutamiseks kavandatud pöördemomendi saavutamiseks või ületab seda. Vastasel korral võib tööriist kahjustada saada.

EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

Kandke isiklikku kaitsevarustust. Kandke alati kaitseprille. Sobiva kaitsevarustuse, nt tolmumaskide, libisemisvastaste jalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmisel väheneb vigastusoht.

Töö ajal tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Töödelda ei tohi materjale, millest lähtub oht tervisele (nt asbest).

Seina, lae või põranda tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Kinnitage toorik kinnipingutusseadisega. Kinnitamata toorikud võivad raskeid vigastusi ja kahjustusi põhjustada.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Klõpsuga momentvõtit saab kasutada mutrite ja poltide pingutamiseks ning lõdvendamiseks.

Ärge kasutage seda toodet muudel kui normaalseks kasutamiseks ette nähtud viisidel.

KALIBREERIMINE

Seda tööriista kalibreeriti tehases vastavate instrumentidega. Uuesti kalibreerimiseks pöörduge MILWAUKEE klienditeeninduse poole. Pöördemomendi parameetrid on vastavuses standardiga EN ISO 6789-1:2017.

Seadet tuleb 12 kuu või 5000 tsükli järel uuesti kalibreerida – olenevalt sellest, kumb on varasem. Seadet tuleb uuesti kalibreerida ka pärast ülekoormust. Uuesti kalibreerimiseks pöörduge MILWAUKEE klienditeeninduse poole.

HOOLDUS

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbri alusel klienditeeninduspunktist või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID


Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.


TÄHELEPANU! HOIATUS! OHT!


Kanda kaitsekindaid!

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	Ключ с фиксацией момента
Серийный номер изделия	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Диапазон момента	5-25 Nm
Длина	249 mm
Гнездо для торцевой головки	1/4"
Серийный номер изделия	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Диапазон момента	10-50 Nm
Длина	408 mm
Гнездо для торцевой головки	3/8"
Серийный номер изделия	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Диапазон момента	20-100 Nm
Длина	249 mm
Гнездо для торцевой головки	3/8"
Серийный номер изделия	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Диапазон момента	40-200 Nm
Длина	606 mm
Гнездо для торцевой головки	1/2"
Серийный номер изделия	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Диапазон момента	60-340 Nm
Длина	606 mm
Гнездо для торцевой головки	1/2"

⚠ВНИМАНИЕ! Ознакомиться со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом. Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.
Сохраняйте эти инструкции и указания дла будущего исполъзования.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДИНАМОМЕТРИЧЕСКОГО КЛЮЧА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Чтобы свести к минимуму риск взрыва, поражения электрическим током или повреждения имущества, никогда не затягивайте и не ослабляйте резьбовые соединения, находящиеся под напряжением. Инструмент НЕ изолирован. Контакт с токопроводящими компонентами может привести к серьезным травмам или смертельному исходу.

Используйте только патроны или другие комплектующие, подходящие для использования с гаечными ключами и отвертками. Другие патроны и комплектующие могут сломаться или растрескаться и стать причиной травмы.

При затягивании резьбовых соединений не сдвигайте рукоятку инструмента вбок. При затягивании резьбового соединения следите за устойчивостью позы, чтобы не потерять равновесие.

Не устанавливайте удлинители, например, трубы, на ручку. Это может привести к повреждению инструмента или травме из-за соскальзывания.

Превышение заданного значения крутящего момента может привести к повреждению. Не сгибайте инструментальную головку при затягивании. Чрезмерные усилия приводят к необратимому повреждению инструмента.

Поврежденные комплектующие могут стать причиной травм. Проверьте плотность посадки комплектующих на резьбовых соединениях, чтобы предотвратить проскальзывание. Убедитесь, что используемые комплектующие рассчитаны для прилагаемого крутящего момента.

Убедитесь, что перекидной рычаг для переключения направления вращения правильно включен. В противном случае инструмент может быть поврежден.

Медленно прикладывайте крутящий момент и крепко держите рукоятку инструмента. Не прилагайте усилие к концу ручки. В противном случае инструмент может быть поврежден.

Всегда проверяйте калибровку после перегрузки или падения инструмента. Подробное описание этого процесса можно найти в разделе «Калибровка».

Храните инструмент в сухом месте. Инструмент не является водонепроницаемым и может быть поврежден при погружении в жидкости.

Ни в коем случае не погружайте прибор в бензин или растворитель; в противном случае это нарушит смазку механизма.

Не роняйте инструмент. Падение может серьезно повредить инструмент и сделать его непригодным для использования.

Не используйте инструмент в качестве молотка. Удары могут повредить инструмент и сделать его непригодным для использования.

На этапе подгонки не превышайте максимальных и минимальных пределов, указанных на шкале

После отпускания ключа защелкивающийся механизм автоматически возвращается в исходное положение и готов к следующей операции затяжки.

Держите инструмент подальше от источников магнитных излучений.

Перед использованием убедитесь, что инструмент соответствует или превышает запланированный крутящий момент. В противном случае инструмент может быть поврежден.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные очки. Использование подходящих средств индивидуальной защиты, таких как пыленепроницаемая маска, нескользящая обувь, защитная каска или средства защиты органов слуха, уменьшает риск травмирования.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

Запрещается обрабатывать материалы, которые могут нанести вред здоровью (напр., асбест).

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Зафиксируйте вашу заготовку с помощью зажимного приспособления. Незафиксированные заготовки могут привести к тяжелым травмам и повреждениям.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Динамометрический ключ с фиксатором можно использовать для затягивания и ослабления гаек и болтов.

Данное изделие запрещено использовать образом, отличающимся от указанного предусмотренного способа применения.

КАЛИБРОВКА

Этот инструмент был откалиброван на заводе с помощью инструментов для измерения крутящего момента. Для повторной калибровки обратитесь в сервисный центр MILWAUKEE. Параметры крутящего момента соответствуют EN ISO 6789-1:2017.

Инструмент должен быть откалиброван повторно через 12 месяцев или 5000 циклов — в зависимости от того, что наступит раньше. Даже после перегрузки устройство необходимо повторно откалибровать. Для повторной калибровки обратитесь в сервисный центр MILWAUKEE.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

СИМВОЛЫ


Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.


ОСТОРОЖНО! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!


Надевать защитные перчатки!

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	Ключ с натискане и въртене
Производствен номер	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Диапазон на въртящия момент	5-25 Nm
Дължина	249 mm
Накрайник за гайковерт	1/4"
Производствен номер	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Диапазон на въртящия момент	10-50 Nm
Дължина	408 mm
Накрайник за гайковерт	3/8"
Производствен номер	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Диапазон на въртящия момент	20-100 Nm
Дължина	249 mm
Накрайник за гайковерт	3/8"
Производствен номер	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Диапазон на въртящия момент	40-200 Nm
Дължина	606 mm
Накрайник за гайковерт	1/2"
Производствен номер	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Диапазон на въртящия момент	60-340 Nm
Дължина	606 mm
Накрайник за гайковерт	1/2"

ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент. Пропуските при спазване на приведените по-долу указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Запазете тези инструкции и указания за безопасност за бъдещи справки.**

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ДИНАМОМЕТРИЧЕН КЛЮЧ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да може рискът от експлозии, токови удари или материални щети да се поддържа възможно най-нисък, никога не затягайте или разхлабвайте винтовите съединения, провеждащи електричество. Инструментът НЕ Е изолиран. При контакт с компоненти, провеждащи електричество, съществува опасност от тежки или смъртоносни наранявания.

Използвайте само глухи гаечни ключове или други принадлежности, които са подходящи за използване с ключове и отвертки. Другите видове гаечни ключове и принадлежности могат да се пръснат или счупят и така да причинят наранявания.

При затягане на винтови съединения не премествайте ръкохватката на инструмента настрани. При затягане на винтовото съединение следете за стабилно положение, за да не загубите равновесие.

Не поставяйте на ръкохватката удължения, като напр. тръби. По този начин инструментът може да се повреди или да се нараните при изплъзването.

Превишаването на необходимия въртящ момент може да причини щети. При затягане не огъвайте инструмента. Прилагането на сила води до трайни щети по инструмента.

Повредените принадлежности могат да причинят наранявания. Проверете стабилното закрепване на принадлежностите върху винтовите съединения, за да предотвратите изплъзването. Уверете се, че използваните принадлежности са предвидени за прилагания въртящ момент.

Уверете се, че лостчето за превключване на посоката на въртене е добре фиксирано. В противен случай инструментът може да се повреди.

Прилагайте бавно въртящия момент и дръжте здраво ръкохватката на инструмента. Не прилагайте силата в края на ръкохватката. В противен случай инструментът може да се повреди.

След претоварване или падане на инструмента винаги проверявайте калибрирането. Подробно описание за целта ще намерите в раздела за калибриране.

Съхранявайте инструмента на сухо място. Инструментът не е водонепроницаем и може да се повреди от потапяне в течности.

Никога не потапяйте уреда в бензин или разтворители; в противен случай смазването на механизма ще бъде нарушено.

Не оставяйте инструмента да падне. При падане инструментът може да се повреди сериозно и да стане неизползваем.

Не използвайте инструмента като заместител на чук. Ударите могат да повредят инструмента и да го направят неизползваем.

Не превишавайте максималните и минималните граници, показани на скалата, по време на фазата на регулиране

Когато ключът се освободи, щракващият механизъм се нулира автоматично и е готов за следващата операция по затягане.

Дръжте инструмента далеч от магнитни полета.

Преди употреба се уверете, че инструментът е предвиден за планирания въртящ момент или го превишава. В противен случай инструментът може да се повреди.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Носете лична предпазна екипировка. Винаги носете предпазни очила. Носенето на съответната предпазна екипировка като прахозащитна маска, неплъзгащи се обувки, предпазен шлем или защита за слуха намалява опасността от нараняване.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Не е разрешена обработката на материали, които представляват опасност за здравето (напр. азбест).

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане. Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материални щети.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Динамометричният ключ с щракващ механизъм може да се използва за затягане и разхлабване на гайки и болтове.

Не използвайте продукта по начин, различен от този, който е посочен за нормална употреба.

КАЛИБРИРАНЕ

Този инструмент е фабрично калибриран със съответните прибори. За повторно калибриране се обърнете към сервизна служба на MILWAUKEE. Параметрите на въртящия момент съответстват на EN ISO 6789-1:2017.

Уредът трябва да се калибрира отново след 12 месеца, респ. 5 000 цикъла, в зависимост от това, което настъпи първо. След претоварване уредът също трябва да се калибрира наново. За повторно калибриране се обърнете към сервизна служба на MILWAUKEE.

ПОДДРЪЖКА

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервизи).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервиз или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

СИМВОЛИ


Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.


ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ!


Да се носят предпазни ръкавици!

DATE TEHNICE

Model	Cheie dinamometrică cu sistem de fixare prin clic
Număr producţie	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Interval de cuplu	5-25 Nm
Lungime	249 mm
Sistem de fixare a capului de cheie	1/4"
Număr producţie	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Interval de cuplu	10-50 Nm
Lungime	408 mm
Sistem de fixare a capului de cheie	3/8"
Număr producţie	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Interval de cuplu	20-100 Nm
Lungime	249 mm
Sistem de fixare a capului de cheie	3/8"
Număr producţie	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Interval de cuplu	40-200 Nm
Lungime	606 mm
Sistem de fixare a capului de cheie	1/2"
Număr producţie	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Interval de cuplu	60-340 Nm
Lungime	606 mm
Sistem de fixare a capului de cheie	1/2"

AVERTISMENT A se citi toate avertismentele, instrucţiunile, ilustraţiile şi specificaţiile privind siguranţa furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucţiunilor listate mai jos poate cauza şocuri electrice, incendii şi/sau vătămări corporale grave.
Păstraţi toate indicaţiile de avertizare şi instrucţiunile în vederea utilizărilor viitoare.

CHEIE DINAMOMETRICĂ AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA

AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de explozii, șocuri electrice și deteriorări ale bunurilor și echipamentului, nu strângeți și nu slăbiți niciodată șuruburi și piulițe aflate sub tensiune. Unealta NU este izolată. Contactul cu componente aflate sub tensiune poate cauza vătămări grave sau fatale.

Utilizați doar monturi și alte accesorii proiectate special pentru utilizarea cu chei și șurubelnițe. Alte monturi și accesorii se pot sfărâma sau sparge și pot cauza vătămări în consecință.

A nu se împinge mânerul uneltei la poziționarea pentru creșterea forței. Ajustați-vă postura și trageți de mâner pentru a preveni o posibilă cădere în timpul aplicării cuplului de torsiune.

A nu se utiliza niciodată prelungitoare, precum țevile, pe mânerul uneltei. Aceste improvizații pot cauza deteriorarea uneltei sau vătămări corporale ca urmare a alunecării.

Cuplul de torsiune excesiv poate cauza deteriorări. A nu se flexa capul uneltei pentru creșterea forței. Aplicarea în orice mod de forță excesivă asupra uneltei va cauza deteriorări permanente.

Accesoriile deteriorate pot cauza vătămări corporale. Verificați accesoriile pentru a vă asigura că acestea se potrivesc exact pe elementele de fixare în scopul prevenirii alunecării. Asigurați-vă că accesoriile utilizate clasificate corespunzător pentru cuplul de aplicat.

Asigurați-vă întotdeauna de cuplarea completă a comutatorului înainte/înapoi al clichetului. Utilizarea incorectă a acestei funcții va cauza deteriorarea.

Aplicați lent cuplul și apucați ferm mânerul uneltei. A nu se aplica presiune pe capătul mânerului. Această acțiune poate cauza deteriorarea uneltei.

Verificați întotdeauna calibrarea uneltei dacă aceasta a fost suprasolicitată sau supusă șocurilor mecanice. Consultați secțiunea despre calibrare pentru mai multe informații.

Depozitați unealta într-un loc uscat. Această unealtă nu este impermeabilă și poate fi deteriorată dacă este scufundată în lichide.

Nu scufundați niciodată aparatul în benzină sau solvenți; în caz contrar, lubrifierea mecanismului va fi afectată.

A nu se lăsa unealta să cadă. Această acțiune poate cauza deteriorarea gravă și poate face unealta inutilizabilă.

A nu se utiliza unealta drept ciocan. Impacturile pot deteriora unealta, ceea ce o va face inutilizabilă.

Nu depășiți limitele maxime și minime indicate pe scală în timpul fazei de reglare

La eliberarea cheii, mecanismul cu clic se resetează automat și este pregătit pentru următoarea operație de strângere.

Feriți unealta de magneți.

Verificați dacă capacitatea uneltei corespunde sau depășește cerințele aplicației înainte de utilizare. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza deteriorarea uneltei.

INSTRUCŢIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANŢĂ ŞI DE LUCRU

Purtați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului de protecție adecvat, cum este, de exemplu, mască de protecție antipraf, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, reduce riscul de accidentare.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atinga corpul. Purtați o mască de protecţie corespunzătoare împotriva prafului.

Nu se admite prelucrarea unui material care poate pune în pericol sănătatea operatorului (de exemplu azbestul).

Când se lucrează pe pereţi, tavan sau duşumea, aveţi grijă să evitaţi cablurile electrice şi ţevile de gaz sau de apa.

Asiguraţi piesa de prelucrat cu un dispozitiv de fixare. Piesele neasigurate pot provoca accidentări grave şi stricăciuni.

CONDIŢII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Cheia dinamometrică cu clic poate fi utilizată pentru strângerea și slăbirea piulițelor și șuruburilor.

A nu se utiliza acest produs în niciun alt mod decât cel declarat normal.

CALIBRAREA

Această unealtă a fost calibrată în fabrică cu aparate de măsurare a cuplului de torsiune. Contactaţi un centru de service MILWAUKEE pentru recalibrare. Parametrii de cuplu respectă EN ISO 6789-1:2017

Această unealtă va necesita recalibrare după o perioadă de 12 luni sau după 5.000 de cicluri, în funcţie de care eveniment survine primul, sau după o suprasarcină. Contactaţi centrul de service Milwaukee Tool local pentru recalibrare.

INTREŢINERE

Utilizaţi numai accesorii şi piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactaţi unul din agenţii de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanţi

Dacă este necesar, puteţi solicita de la centrul dvs. de service pentru clienţi sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat şi a numărului cu şase cifre de pe tăbliţa indicatoare.

SIMBOLURI


Va rugăm citiţi cu atenţie instrucţiunile înainte de pornirea maşinii


ATENȚIE! AVERTISMENT! PERICOL!


Purtaţi mănuşi de protecţie!

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел	Клик-клешти за вртежен момент
Производен број	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Опсег на вртежен момент	5-25 Nm
Должина	249 mm
Скоба	1/4"
Производен број	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Опсег на вртежен момент	10-50 Nm
Должина	408 mm
Скоба	3/8"
Производен број	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Опсег на вртежен момент	20-100 Nm
Должина	249 mm
Скоба	3/8"
Производен број	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Опсег на вртежен момент	40-200 Nm
Должина	606 mm
Скоба	1/2"
Производен број	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Опсег на вртежен момент	60-340 Nm
Должина	606 mm
Скоба	1/2"

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства, инструкции, илустрации и спецификации за овој електричен алат. Недоследно почитување на подолу наведените упатства може да предизвика електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.
Чувајте ги сите предупредувања и упатства за употреба.

БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ МОМЕНТ-КЛУЧ

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да се намали ризикот од експлозии, електрични удари или физички оштетувања што може повеќе, не стегајте или не олабавувајте ги завртките. Алатот НЕ е изолиран. При контакт со делови што спроведуваат струја постои опасност од тешки повреди или смрт.

Користете само патент-клуч или слични дополнителни делови, што се соодветни за примена со клучеви и шрафцигери. Други патент-клучеви или дополнителни делови може да треперат или да се искршат и да предизвикаат повреди.

Не туркајте ја рачката на алатот странично, кога ги стегате завртките. Завртката треба да ја стегате во стабилна позиција, за да не ја изгубите рамнотежата.

Не поставувајте продолжетоци, како на пример, цевки на рачката. Со тоа може да се оштети алатот или да се лизне и да се повредите.

Може да настанат повреди, ако се надмине потребниот вртежен момент. Не виткајте ја главата на алатот кога стегате. Чукањето остава трајно оштетување на алатот.

Оштетените дополнителни делови може да предизвикаат повреди. Проверете дали се цврсто поставени дополнителните делови, за да се спречи лизгање. Проверете дали дополнителните делови се соодветни за применетиот вртежен момент.

Проверете дали е правилно вметната рачката за менување на насоката на вртење. Во спротивно алатот може да се оштети.

Полека применете го вртежниот момент и цврсто фатете ја рачката на алатот. Не применувајте сила на крајот од рачката. Во спротивно алатот може да се оштети.

Ако се преоптовари или падне алатот, проверете дали е калибриран. Подетален опис ќе најдете во поглавјето „Калибрирање“.

Чувајте го алатот на суво место. Алатот не е отпорен на вода и може да се оштети ако го потопите во течност.

Никогаш не потопувајте го алатот во бензин или растворувачи; тоа ќе го наруши подмачкувањето на механизмот.

Внимавајте алатот да не паѓа. Ако падне алатот, може да се оштети и да биде неупотреблив.

Не користете го алатот како замена за чекан. Ударите може да го оштетат алатот и да го направат неупотреблив.

Не ги надминувајте максималните и минималните граници прикажани на скалата за време на фазата на прилагодување

Кога клучот ќе се отпушти, механизмот за кликнување автоматски се ресетира и е подготвен за следното затегнување.

Чувајте го алатот подалеку од магнетизирани предмети.

Пред употреба проверете дали алатот е наменет за планираниот вртежен момент или дали го пречекорува. Во спротивно алатот може да се оштети.

ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСНИ И РАБОТНИ УПАТСТВА

Носете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштитни очила. Носењето соодветна заштитна опрема, како што се заштитна маска за прав, чевли што не се лизгаат, заштитен шлем или заштита за слух, го намалува ризикот од повреда.

Пршината која се создава при користење на овој алат може да биде штетна по здравјето. Не ја вдишувајте. Носете соодветна заштитна маска.

Не смеат да бидат обработувани материјали кои што можат да го загрозат здравјето (на пр. азбест).

Кога работите на ѕидови, таван или под внимавајте да ги избегнете електричните, гасните и водоводни инсталации.

Обезбедете го предметот кој што го обработувате со направа за напон. Необезбедени парчиња кои што се обработуваат можат да предизвикаат тешки повреди и оштетувања.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Клучот со вртежен момент со кликнување може да се користи за затегнување и олабавување на навртки и завртки.

Не користете го производот на поинаков начин од наведениот.

КАЛИБРИРАЊЕ

Алатот е фабрички калибриран со соодветни инструменти. За повторно калибрирање обратете се до сервисната служба на MILWAUKEE. Параметрите за вртежен момент одговараат на EN ISO 6789-1:2017.

Уредот мора да се калибрира повторно по 12 месеца или 5000 циклуса – што прво ќе се надмине. Уредот мора да се калибрира и после преоптоварување. За повторно калибрирање обратете се до сервисната служба на MILWAUKEE.

ОДРЖУВАЊЕ

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифреniот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

СИМБОЛИ


Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.


ПРЕТПАЗЛИВОСТ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!


Носете ракавици!

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	Ключ з фіксацією крутного моменту
Номер виробу	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Діапазон крутного моменту	5-25 Nm
Довжина	249 mm
Кріплення для торцевої головки	1/4"
Номер виробу	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Діапазон крутного моменту	10-50 Nm
Довжина	408 mm
Кріплення для торцевої головки	3/8"
Номер виробу	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Діапазон крутного моменту	20-100 Nm
Довжина	249 mm
Кріплення для торцевої головки	3/8"
Номер виробу	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Діапазон крутного моменту	40-200 Nm
Довжина	606 mm
Кріплення для торцевої головки	1/2"
Номер виробу	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Діапазон крутного моменту	60-340 Nm
Довжина	606 mm
Кріплення для торцевої головки	1/2"

⚠УВАГА! Ознайомитись з усіма попередженнями з безпечного використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.
Зберігати всі попередження та інструкції для використання в майбутньому.

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ ДИНАМОМЕТРИЧНОГО КЛЮЧА

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб зменшити ризик вибухів, ураження електричним струмом та пошкодження майна та обладнання, за жодних умов не затягуйте та не послаблюйте гвинтові з'єднання, що перебувають під напругою. Інструмент НЕ ізолюється. Контакт з компонентами, що перебувають під напругою, може призвести до важкої травми або смерті.

Використовуйте тільки торцеві гайкові ключі або інші аксесуари, придатні для використання з гайковими ключами та викрутками. Інші торцеві гайкові ключі та аксесуари можуть розколотися або зламатися та спричинити травму.

Затягуючи гвинтові з'єднання, не рухайте ручку інструменту набік. При затягненні гвинтового з'єднання слід подбати про його надійне утримання, щоб не втратити рівновагу.

Не застосовувати на ручку жодних подовжувачів, зокрема трубу. Це може пошкодити інструмент або ви можете травмуватися через можливість висковзування.

Перевищення цільового крутного моменту може призвести до пошкодження. Не загинайте голівку інструменту при затягуванні. Застосування надмірної сили спричинює остаточне пошкодження інструменту.

Пошкоджене приладдя може викликати травму. Перевірте, чи надійно утримується приладдя на гвинтовому з'єднанні, щоб запобігти ковзанню. Переконайтесь, що застосовне приладдя відповідає обраному крутному моменту.

Переконайтесь, що перекидний важіль правильно зчеплений та перемикає напрямок обертання. В іншому випадку інструмент може бути пошкоджений.

Повільно застосовуйте крутний момент і міцно тримайте ручку інструменту. Не натискайте наприкінці ручки. В іншому випадку інструмент може бути пошкоджений.

Завжди перевіряйте калібрування після перевантаження або падіння інструменту. Детальний опис можна знайти в розділі Калібрування.

Інструмент зберігати в сухому місці. Інструмент не є водонепроникним і може бути пошкоджений зануренням у рідини.

Ніколи не занурюйте прилад у бензин або розчинник, оскільки це може порушити змащування механізму.

Не кидайте інструмент. Внаслідок падіння можна серйозно пошкодити інструмент і зробити його непридатним.

Не використовувати пристрій замість молотка. Удари можуть пошкодити інструмент і зробити його непридатним для роботи.

Під час налаштування не допускається вихід за максимальне і мінімальне значення згідно зі шкалою.

Після відпускання ключа замок автоматично послаблюється і готовий до наступного затягування.

Тримайте інструмент подалі від магнітних джерел.

Перед використанням переконайтесь, що можливості інструмента відповідають або є навіть більшими за крутний момент, що застосовуватиметься. В іншому випадку інструмент може бути пошкоджений.

ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Носіть індивідуальні засоби захисту. Завжди носіть захисні окуляри. Носіння відповідних засобів захисту, як-от пилозахисні маски, нековзне взуття, каски чи засоби захисту органів слуху, знижує ризик отримання травм.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен потрапляти в організм. Носити відповідну маску для захисту від пилу.

Не можна обробляти матеріали, небезпечні для здоров'я (наприклад, азбест).

Під час роботи на стінах, стелях або підлозі звертати увагу на електричні кабелі, газові та водопровідні лінії.

Зафіксувати заготовку в затискному пристрої. Незакріплені заготовки можуть привести до тяжких травм та пошкоджень.

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Динамометричний ключ можна використовувати для затягування та відкручування гайок і болтів.

Цей виріб заборонено використовувати чином, що відрізняється від зазначеного передбаченого способу застосування.

КАЛІБРУВАННЯ

Цей інструмент був калібрований на заводі відповідними інструментами. Для повторного калібрування зверніться до сервісного центру MILWAUKEE. Параметри крутного моменту відповідають EN ISO 6789-1:2017.

Прилад необхідно повторно калібрувати через 12 місяців або 5000 циклів, залежно від того, що відбувається раніше. Навіть після перевантаження пристрій необхідно повторно калібрувати. Для повторного калібрування зверніться до сервісного центру MILWAUKEE.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Використовувати тільки комплектуючі та запчастини Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру "Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

СИМВОЛИ


Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.


ОБЕРЕЖНО! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕКА!


Носити захисні рукавиці!

TEHNIČKI PODACI

Tip	Ključ za obrtni moment sa klikom
Broj proizvoda	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Opseg obrtnog momenta	5-25 Nm
Dužina	249 mm
Držač nasadnih ključeva	1/4"
Broj proizvoda	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Opseg obrtnog momenta	10-50 Nm
Dužina	408 mm
Držač nasadnih ključeva	3/8"
Broj proizvoda	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Opseg obrtnog momenta	20-100 Nm
Dužina	249 mm
Držač nasadnih ključeva	3/8"
Broj proizvoda	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Opseg obrtnog momenta	40-200 Nm
Dužina	606 mm
Držač nasadnih ključeva	1/2"
Broj proizvoda	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Opseg obrtnog momenta	60-340 Nm
Dužina	606 mm
Držač nasadnih ključeva	1/2"

⚠UPOZORENJE! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije za ovaj električni alat. Nepridržavanje dole navedenih uputstava može da dovede do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih povreda.
Sačuvajte sva bezbednosna uputstva i instrukcije za buduću upotrebu.

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA OBRTNI KLJUČ

UPOZORENJE: Da biste smanjili rizik od eksplozija, strujnih udara ili oštećenja imovine, nikada ne zatežite ili otpuštajte pričvršćivače pod naponom. Alat NIJE izolovan. Kontakt sa komponentama pod naponom može dovesti do ozbiljnih povreda ili smrti.

Koristite samo nastavke ili drugi pribor namenjen za upotrebu sa ključevima i odvijačima. Drugi nastavci i pribor mogu se rascepati ili polomiti, što može prouzrokovati povrede.

Prilikom zatezanja zavrtnja, ne pomerajte dršku alata bočno. Održavajte stabilan stav tokom zatezanja kako biste izbegli gubitak ravnoteže.

Ne pričvršćujte produžetke, kao što su cevi, na dršku. To može oštetiti alat ili izazvati povredu ako drška sklizne.

Prekoračenje navedenog obrtnog momenta može prouzrokovati oštećenja. Ne savijajte glavu alata prilikom zatezanja. Prekomerna sila će prouzrokovati trajno oštećenje alata.

Oštećeni dodaci mogu prouzrokovati povrede. Proverite da li su dodaci bezbedno pričvršćeni za zavrtnje kako biste sprečili klizanje. Uverite se da su dodaci koji se koriste predviđeni za primenjeni obrtni moment.

Uverite se da je prekidač za promenu smera rotacije pravilno aktiviran. U suprotnom, alat može biti oštećen.

Polako primenjujte obrtni moment i čvrsto držite dršku alata. Ne primenjujte silu na kraj drške. U suprotnom, alat može biti oštećen.

Uvek proverite kalibraciju nakon preopterećenja ili ispuštanja alata. Detaljan opis možete pronaći u odeljku Kalibracija.

Alat čuvajte na suvom mestu. Alat nije vodootporan i može se oštetiti uranjanjem u tečnosti.

Nikada ne uranjajte alat u benzin ili rastvarače; u suprotnom će podmazivanje mehanizma biti narušeno.

Ne ispuštajte alat. Ispuštanje ga može ozbiljno oštetiti i učiniti ga neupotrebljivim.

Ne koristite alat kao zamenu za čekić. Udari ga mogu oštetiti i učiniti ga neupotrebljivim.

Nemojte prekoračiti maksimalne i minimalne granične vrednosti prikazane na skali tokom faze podešavanja

Kada se ključ otpusti, mehanizam za škljoc automatski se resetuje i spreman je za sledeći postupak zatezanja.

Držite alat dalje od magnetnih izvora.

Pre upotrebe, uverite se da je alat predviđen za predviđeni obrtni moment ili veći obrtni moment. U suprotnom, alat može biti oštećen.

DALJA UPUTSTVA ZA BEZBEDNOST I RAD

Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare. Nošenje odgovarajuće zaštitne opreme, poput maske za prašinu, neklizajućih cipela, zaštitne kacige ili zaštite za sluh smanjuje rizik od povreda.

Prašina koja se stvara tokom rada često je štetna po zdravlje i ne bi trebalo da dospe u telo. Nosite odgovarajuću masku za zaštitu od prašine.

Ne smeju da se prerađuju materijali koji predstavljaju opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Kada radite na zidovima, plafonima ili podovima, obratite pažnju na električne kablove, gasne i vodovodne cevi.

Obezbedite radni predmet pomoću uređaja za stezanje. Radni predmeti koji nisu obezbeđeni mogu da izazovu ozbiljne povrede i oštećenja.

NAMENSKA UPOTREBA

Moment-ključ sa mehanizmom „škljoc“ može se koristiti za zatezanje i otpuštanje navrtki i vijaka.

Ovaj uređaj se može koristiti samo onako kako je naznačeno za njegovu namenu.

KALIBRIMI

Ky mjet është kalibruar në fabrikë duke përdorur instrumente të përshtatshme. Për rikalibrim, kontaktoni një qendër shërbimi MILWAUKEE. Parametrat e çift rrotullues përputhen me EN ISO 6789-1:2017.

Mjeti duhet të rikalibrohet pas 12 muajsh ose 5,000 ciklesh, cilado që të vijë e para. Rikalibrimi kërkohet gjithashtu pas një mbingarkese. Për rikalibrim, kontaktoni një qendër shërbimi MILWAUKEE.

ODRŽAVANJE

Koristite samo Milwaukee dodatnu opremu i Milwaukee rezervne delove. Neka Milwaukee servisni centar zameni sve delove koji nisu opisani za zamenu (pogledajte brošuru o garanciji/adrese servisa za korisnike).

Ako je potrebno, znak za eksploziju uređaja se može zatražiti od Vašeg centra za korisničku podršku ili direktno od kompanije Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, navodeći tip mašine i šestocifreni broj na natpisnoj pločici.

SIMBOLI


Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre korišćenja.


PAŽNJA! UPOZORENJE! OPASNOST!


Nosite zaštitne rukavice!

SPECIFIKIMET TEKNIKE

Lloji	Çelës çift rrotullues me klikim
Numri i produktit	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
Diapazon çift rrotullues	5-25 Nm
Gjatësia	249 mm
Mbajtëse prize	1/4"
Numri i produktit	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
Diapazon çift rrotullues	10-50 Nm
Gjatësia	408 mm
Mbajtëse prize	3/8"
Numri i produktit	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
Diapazon çift rrotullues	20-100 Nm
Gjatësia	249 mm
Mbajtëse prize	3/8"
Numri i produktit	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
Diapazon çift rrotullues	40-200 Nm
Gjatësia	606 mm
Mbajtëse prize	1/2"
Numri i produktit	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
Diapazon çift rrotullues	60-340 Nm
Gjatësia	606 mm
Mbajtëse prize	1/2"

⚠KUJDES! Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet për këtë vegël elektrike. Mosndjekja e udhëzimeve të mëposhtme mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz. **Mbani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.**

UDHËZIME SIGURIE ÇELËS ÇIFT RROTULLUES

KUJDES: Për të minimizuar rrezikun e shpërthimeve, goditjeve elektrike ose dëmtimit të pronës, mos i shtrëngoni ose lironi kurrë elementët e lidhur me tension. Vegla NUK është e izoluar. Kontakti me komponentët e lidhur mund të rezultojë në lëndime serioze ose vdekje.

Përdorni vetëm priza ose aksesorë të tjerë të projektuar për përdorim me çelësa dhe kaçavida. Prizat dhe aksesorët e tjerë mund të çahen ose të thyhen, duke shkaktuar lëndime.

Kur shtrëngoni vidat, mos e lëvizni dorezën e mjetit anash. Mbani një qëndrim të qëndrueshëm gjatë shtrëngimit për të shmangur humbjen e ekuilibrit.

Mos i bashkëngjitni zgjatime, siç janë tubat, dorezës. Kjo mund ta dëmtojë mjetin ose të shkaktojë lëndime nëse doreza rrëshqet.

Tejkalimi i momentit të rrotullimit të specifikuar mund të shkaktojë dëmtime. Mos e përkulni kokën e mjetit gjatë shtrëngimit. Forca e tepërt do të shkaktojë dëmtime të përhershme të mjetit.

Aksesorët e dëmtuar mund të shkaktojnë lëndime. Kontrolloni që aksesorët të jenë të fiksuar mirë në vida për të parandaluar rrëshqitjen. Sigurohuni që aksesorët e përdorur janë të vlerësuar për momentin e rrotullimit të aplikuar.

Sigurohuni që çelësi i rrotullimit për ndryshimin e drejtimit të rrotullimit të jetë i aktivizuar siç duhet. Përndryshe, mjeti mund të dëmtohet.

Aplikoni ngadalë çift rrotulluesin dhe mbajeni fort dorezën e mjetit. Mos ushtroni forcë në fund të dorezës. Përndryshe, mjeti mund të dëmtohet.

Kontrolloni gjithmonë kalibrimin pas mbingarkesës ose rënies së mjetit. Një përshkrim i detajuar mund të gjendet në seksionin e Kalibrimit.

Ruajeni mjetin në një vend të thatë. Mjeti nuk është i papërshkueshëm nga uji dhe mund të dëmtohet nga zhytja në lëngje.

Mos e zhytni kurrë mjetin në benzinë ose tretës; përndryshe, lubrifikimi i mekanizmit do të dëmtohet.

Mos e lëshoni mjetin. Rënia e tij mund ta dëmtojë rëndë dhe ta bëjë të papërdorshëm.

Mos e përdorni mjetin si zëvendësim për çekiçin. Goditjet mund ta dëmtojnë atë dhe ta bëjnë të papërdorshëm.

Mos i tejkaloni kufijtë maksimalë dhe minimalë të treguar në shkallë gjatë fazës së rregullimit

Kur çelësi lëshohet, mekanizmi kërcitës rivendoset automatikisht dhe është gati për veprimin e ardhshëm të shtrëngimit.

Mbajeni mjetin larg burimeve magnetike.

Para përdorimit, sigurohuni që mjeti të jetë i vlerësuar për çift rrotulluesin e synuar ose për një çift rrotullues më të lartë. Përndryshe, mjeti mund të dëmtohet.

INSTRUKSIONE SHTESË PËR SIGURINË DHE PUNËN

Vishni pajisje mbrojtëse personale. Mbani gjithmonë syze sigurie. Mbajtja e pajisjeve të përshtatshme mbrojtëse, si maska kundër pluhurit, këpucët që nuk rrëshqasin, kapelja e fortë ose mbrojtja e dëgjimit zvogëlon rrezikun e lëndimit.

Pluhuri i krijuar gjatë punës shpesh është i dëmshëm për shëndetin dhe nuk duhet të futet në trup. Vishni një maskë të përshtatshme kundër pluhurit.

Nuk mund të përpunohen materiale që paraqesin rrezik për shëndetin (p.sh. asbest).

Kujdes nga kabllot elektrike, tubat e gazit dhe të ujit kur punoni në mure, tavane ose dysheme.

Siguroni pjesën e përpunuar me një pajisje shtrënguese. Pjesët e përpunuara, që nuk janë të siguruara mund të shkaktojnë lëndime dhe dëmtime serioze.

PËRDORIMI I PËRCAKTUAR

Çelësi dinamometrik me klikim mund të përdoret për të shtrënguar dhe për të liruar dado dhe bulona.

Kjo pajisje mund të përdoret vetëm për qëllimin e saj të synuar siç specifikohet.

KALIBRACIJA

Ovaj alat je kalibrisan u fabrici korišćenjem odgovarajućih instrumenata. Za rekalibraciju, kontaktirajte servisni centar MILWAUKEE. Parametri obrtnog momenta su u skladu sa standardom EN ISO 6789-1:2017.

Alat se mora rekalibrisati nakon 12 meseci ili 5.000 ciklusa, šta god nastupi prvo. Rekalibracija je takođe potrebna nakon preopterećenja. Za rekalibraciju, kontaktirajte servisni centar MILWAUKEE.

MIRËMBAJTJA

Përdorni vetëmpjesë shtesë Milwaukee dhe pjesë këmbimi Milwaukee. Kërkojini një qendre të shërbimit Milwaukee të zëvendësojë çdo pjesë që nuk është përshkruar për zëvendësim (referojuni Broshurës së Garancisë/Shërbimit).

Nëse kërkohet, një skicë e pajisjes mund të kërkohet nga qendra juaj e shërbimit ndaj klientit ose direkt nga Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Gjermani, duke treguar llojin e makinerisë dhe numrin gjashtëshifror në targën e karakteristikave.

SIMBOLE



Ju lutemi lexoni me kujdes manualin e udhëzimeve përpara përdorimit.



KUJDES! PARALAJMËRIM! RREZIK!



Vishni doreza mbrojtëse!

الرموز



يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.



احذر! تحذير! خطر!



ارتدِ القفازات!

البيانات الفنية

النوع	مفتاح عزم قابل للتركيب بالضغط
إنتاج عدد	5106 97 00 XXXXXX MJJJJ
نطاق العزم	5-25 Nm
الطول	249 mm
حامل المقبس	1/4"
إنتاج عدد	5107 09 00 XXXXXX MJJJJ
نطاق العزم	10-50 Nm
الطول	408 mm
حامل المقبس	3/8"
إنتاج عدد	5107 01 00 XXXXXX MJJJJ
نطاق العزم	20-100 Nm
الطول	249 mm
حامل المقبس	3/8"
إنتاج عدد	5107 13 00 XXXXXX MJJJJ
نطاق العزم	40-200 Nm
الطول	606 mm
حامل المقبس	1/2"
إنتاج عدد	5107 05 00 XXXXXX MJJJJ
نطاق العزم	60-340 Nm
الطول	606 mm
حامل المقبس	1/2"

تحذير إقرأ جميع تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات الواردة مع هذه المعدة الكهربائية. المخالفة في إتباع التعليمات المذكورة أسفله قد يكون نتيجتها صدمة كهربائية، حريق و / أو إصابة بالغة. احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

إرشادات الأمان الخاصة بمفتاح عزم الدوران

تحذير: لكي تحد بقدر الإمكان من خطر الانفجار والصعقات الكهربائية أو الأضرار العينية، لا تقم بتشديد أو فك المسامير القلاوظ الموصلة للتيار الكهربائي. الأداة ليست معزولة كهربائياً. في ملامسة الأجزاء الموصلة للتيار الكهربائي هناك خطر الإصابة بإصابات حادة أو إصابات نودي للوفاة.

أستخدم فقط مفتاح سقاطة أو المستلزمات الأخرى المناسبة للاستعمال مع المفاتيح أو المفكات. المفاتيح السقاطة والمستلزمات الأخرى يمكن أن تتشقق أو تنكسر وبذا تتسبب في إصابات.

عند تشديد الصواميل والمسامير القلاوظ لا تحرك مقبض الأداة جانباً بعد. عند تشديد الصواميل والمسامير القلاوظ يجب مراعاة الوقوف بشكل مأمون حتى لا تفقد التوازن.

لا تضع مواد للإطالة، على سبيل المثال وضع ماسورة على المقبض. من خلال ذلك يمكن الإضرار بالأداة أو يمكنك التعرض للإصابة عند التزحلق.

تعدي عزم الدوران المقدر يمكن أن يؤدي إلى أضرار. لا تقم بثني راس الأداة عند تشديد الربط. استخدام القوة يؤدي إلى أضرار بالأداة تظل باقية.

المستلزمات التي بها أضرار يمكن أن تؤدي إلى الإصابات. قم بالتحقق من ثبات المستلزمات على الصواميل والمسامير القلاوظ، لمنع الانزلاق. تأكد من أن المستلزمات المستخدمة مخصصة لعزم الدوران المستخدم.

تأكد من أن زر تحويل اتجاه الدوران معشق بشكل صحيح. خلاف ذلك قد تصاب الأداة بأضرار.

استخدم عزم الدوران بشكل بطئ وأمسك مقبض الأداة بشكل جيد. لا تمارس الضغط على نهاية المقبض. خلاف ذلك قد تصاب الأداة بأضرار.

بعد التحميل على الأداة بطاقة أكثر من المقدر أو سقوطها على الأرض قم بمراجعة معايرة الأداة دائماً. الوصف التفصيلي لذلك تجدها في فصل المعايرة.

احفظ الأداة في مكان جاف. الأداة ليست مقاومة للماء ويمكن أن تصاب بأضرار من خلال غمرها في السوائل.

لا تغمر الأداة في البنزين أو المذيبات؛ وإلا سيتأثر تزييت الآلية.

لا تدع الأداة تسقط على الأرض. من خلال السقوط قد تحدث أضرار حادة بالأداة وتصبح غير صالحة للاستعمال.

لا تستخدم الأداة كبديل عن الشاكوش أو المطرقة. الصدمات قد تحدث أضرار بالأداة وتجعلها غير صالحة للاستعمال.

لا تتجاوز الحدين الأقصى والأدنى الموضحين على المقياس أثناء مرحلة التعديل

عند تحرير المفتاح، تتم إعادة ضبط آلية الطقة تلقائيًا، وتصبح جاهزة لعملية الربط التالية.

أجعل الأداة بعيدة عن مصادر الموجات المغناطيسية.

تأكد قبل الاستخدام، أن الأداة مناسبة لعزم الدوران المخطط أو أنها تتعدى ذلك. خلاف ذلك قد تصاب الأداة بأضرار.

إرشادات أمان وعمل إضافية

ارتد معدات الحماية الشخصية. ارتد دائمًا النظارة الواقية. يعمل ارتداء معدات الحماية المناسبة، مثل قناع الحماية من الغبار أو الأحذية غير القابلة للانزلاق أو خوذة الوقاية أو واقي السمع، على الحد من مخاطر الإصابة.

قد تكون الأتربة الناتجة عن استخدام هذه الآلة ضارة بالصحة. لا تستنشق هذه الأتربة. ارتد قناعًا واقيًا من الأتربة مناسبًا.

لا يجوز استخدام مواد ينجم عنها أضرار على الصحة (حرير صخري).

عند العمل في سقف الحوائط أو الأرضية، توخ الحذر وتجنب الكابلات الكهربية وأنابيب الغاز أو المياه.

قم بتأمين القطعة المستخدمة من المواد في تجهيزة تثبيت.

القطع المستخدمة من المواد الغير مرمنة يمكن أن تسبب في إصابات وأضرار حادة.

شروط الاستخدام المحدّدة

يمكن استخدام مفتاح الربط بالطقة لربط الصواميل والمسامير وفكها.

لا تستخدم هذا المنتج بطريقة أخرى غير المحددة للاستخدام العادي.

المعايرة

هذه الأداة تمت معايرتهامن المصنع بالأدوات المناسبة. لإجراء المعايرة مرة أخرى يرجى التوجه إلى أحد جهات الخدمة التابعة لشركة MILWAUKEE. بارامترات عزم الدوران تطابق المعايير EN ISO 6789-1:2017.

يجب معايرة الجهاز مرة أخرى بعد 12 شهراً أو 5000 دورة - وذلك حسب الإمكانية التي تحل أولا. أيضاً بعد فرط التحميل يجب معايرة الجهاز. لإجراء المعايرة مرة أخرى يرجى التوجه إلى أحد جهات الخدمة التابعة لشركة MILWAUKEE.

الصيانة

استخدم فقط ملحقات ميلوكي وكذلك قطع غيار ميلوكي. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة ميلوكي (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
Winnenden 71364
ألمانيا

Copyright 2026

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Str. 10
71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0
www.milwaukeetool.eu

Techtronic Industries (UK) Ltd
Parkway
Marlow SL7 1YL
UK

(03.26)
4931 4893 98